

Université Lumière Lyon 2

Ecole doctorale : 3LA (lettre, langues, linguistique et arts)

**Les rituels de la politesse : analyse
pragmatique des interactions lors de
l'offre d'un cadeau**

par Lucie BUJON

Thèse de doctorat de Sciences du langage

sous la direction de Catherine ORECCHIONI

soutenue le 30 mai 2008

Composition du jury :

Robert VION, professeur à l'université de Provence

Catherine ORECCHIONI, professeure à l'université Lumière Lyon 2

Claude RIVIÈRE, professeur émérite

Véronique TRAVERSO, directrice de recherche au CNRS

Francis VANOYE, professeur à l'université Paris X

Sommaire

Remerciements	5
Sommaire	6
AVANT-PROPOS	9
1^{RE} PARTIE : OUTILS ET NOTIONS	19
Chapitre 1 La constitution du corpus	21
1. Corpus d'interactions authentiques	21
2. Corpus d'interactions fictionnelles	27
Chapitre 2 : Les rituels de la politesse en situation d'offre.....	31
1. Les rituels de la politesse	31
2. Le cadeau	42
Chapitre 3 La politesse normative.....	47
1. Les guides de savoir-vivre	47
2. Le cadeau selon les normes.....	50
Chapitre 4 La théorie des faces	69
1. La politesse linguistique	69
2. Le cadeau et la théorie de la politesse.....	73
2^E PARTIE : ANALYSE D'INTERACTIONS VERBALES AUTHENTIQUES LORS DE L'OFFRE D'UN CADEAU.....	79
Chapitre 1 : Les manifestations linguistiques lors d'une séquence d'offre.....	81
1. Avant l'offre	82
2. Au moment de l'offre	87
3. Après l'offre.....	120
4. Les cas particuliers	123
Chapitre 2 Du normatif à l'authentique	129
1. Le rôle des participants	129
2. Les occasions.....	134
3. La manière d'offrir un cadeau	135
4. Le choix du cadeau	142
Chapitre 3 : Analyse détaillée de trois séquences.....	148
1. Analyse d'une première séquence représentative du corpus le vase.....	148
2. Analyse d'une deuxième séquence représentative du corpus la lampe marocaine.....	156
3. Analyse d'une séquence «marquée» le sac de «pétasse».....	164
3^E PARTIE : LES SCÈNES D'OFFRE AU CINÉMA	173
Chapitre 1 La recherche de la vraisemblance.....	175
1. Les stratégies de politesse	176
2. Les marqueurs d'authenticité	187

Chapitre 2 La liberté de la fiction	191
1. Offrir un cadeau au cinéma	191
2. Transgresser les stratégies de politesse.....	202
3. Les exagérations caricaturales.....	205
4. Le rôle du cadeau au cinéma.....	211
Chapitre 3 Analyse détaillée de trois scènes.....	214
1. <i>Le grand bleu</i> (Luc Besson, 1988)	215
2. <i>Le père Noël est une ordure</i> (Jean-Marie Poiré, 1982)	222
3. <i>Harry, un ami qui vous veut du bien</i> (Dominik Moll 2000)	238
4^E PARTIE LA GESTION DES ÉMOTIONS.....	259
Chapitre 1 Echange d'émotions	261
1. Les émotions de l'offreur	262
2. Les émotions du receveur	265
3. Echange d'émotions.....	270
Chapitre 2 Emotions éprouvées vs exprimées.....	273
1. Les émotions exprimées correspondent aux émotions éprouvées.....	275
2. Les émotions éprouvées ne sont pas exprimées	286
3. Les émotions éprouvées sont différentes de celles exprimées	287
CONCLUSION	311
Bibliographie :	321
Romans cités	331
Livres pour enfants	331
Table des matières	334

Université Lumière Lyon 2
Ecole doctorale ☐ Lettres, Langues, Linguistique et Arts
Faculté de Lettres, Sciences du langage et Arts
Département de Sciences du Langage

Thèse de doctorat en Sciences du Langage

Présentée et soutenue publiquement par

Lucie Bujon

Le 30 mai 2008

**Les rituels de la politesse :
Analyse pragmatique des interactions
lors de l'offre d'un cadeau**

CORPUS

**Laboratoire I.C.A.R. (Interactions, Corpus,
Apprentissages, Représentations) UMR 5191**

Le corpus se compose des 30 séquences authentiques puis des 22 scènes d'offres au cinéma. La transcription de ces interactions s'est faite à l'aide des conventions suivantes☐

Conventions de transcription :

- ' chute d'un son
- : allongement d'un son
- ::: allongement important d'un son
- a** le soulignement indique l'insistance
- A** les majuscules indiquent une emphase plus importante
- [chevauchement, lorsque deux personnes parlent en même temps
- = enchaînement immédiat entre deux tours de parole
- (3.s)** pause en secondes
- (.)** micropause
- ↑** intonation montante
- ☐** intonation descendante
- (...)** coupure due au transcripteur
- (inaudible)** passage inaudible
- (geste, attitude, intonation)** les actes non-verbaux et paravebaux seront notés en italiques entre parenthèses.

CORPUS AUTHENTIQUE	6
SÉQUENCE 1 ☐ L'EAU DE COLOGNE	7
SÉQUENCE 2 : LES LIVRES DE PENNAC	10
SÉQUENCE 3 : LE MIROIR DE POCHE	14
SÉQUENCE 4 : LE LIVRE ROMAN	15
SÉQUENCE 5 : LA BD.....	16
SÉQUENCE 6 : LES FLEURS	17
SÉQUENCE 7 : LE PARFUM.....	18
SÉQUENCE 8 : LES LIVRES SUR LA MAFIA	25
SÉQUENCE 9 : LE LIVRE SUR LE POLO	27
SÉQUENCE 10 : LE LIVRE SUR NEW-YORK.....	29
SÉQUENCE 12 : LA CASSETTE.....	39
SÉQUENCE 13 : LA FLEUR BLEUE.....	39
SÉQUENCE 14 : LE SAC DE VOYAGE.....	40
SÉQUENCE 15 : LA LINGERIE.....	41
SÉQUENCE 16 : LE TEE-SHIRT	43
SÉQUENCE 17 : L'ÉCHIQUIER	45
SÉQUENCE 18 ☐ LE DVD	49
SÉQUENCE 19 ☐ LE SAC DE «BÉTASSE».....	50
SÉQUENCE 20 ☐ LE COLLIER	58
SÉQUENCE 21 ☐ LE CENDRIER	59
SÉQUENCE 22 ☐ LES SINGES	60
SÉQUENCE 23 ☐ LE VASE	61
SÉQUENCE 24 ☐ LE BLOC-NOTES	63
SÉQUENCE 25 ☐ LE CONFITURIER	65
SÉQUENCE 26 ☐ LA LAMPE MAROCAINE	67
SÉQUENCE 27 ☐ LE CADRE	69
SÉQUENCE 28 ☐ LE LIVRE ROSE.....	70
SÉQUENCE 29 ☐ LE LIVRE SUR PARIS.....	71
SÉQUENCE 30 ☐ LE LIVRE + CD	72
 CORPUS CINÉMATOGRAPHIQUE.....	 74
SCÈNE 1 : LA VIE EST UN LONG FLEUVE TRANQUILLE (ÉTIENNE CHATILIEZ ; 1989)	75
SCÈNE 2 : CA RESTE ENTRE NOUS (MARTIN LAMOTTE ; 1998)	76
SCÈNE 3 : UNE CHANCE SUR DEUX (PATRICE LECONTE ; 1998)	77
SCÈNE 4 : L'HOMME EST UNE FEMME COMME LES AUTRES (JACQUES ZILBERMANN ☐ 1998)	78
SCÈNE 5 : UN AIR DE FAMILLE (CÉDRIC KLAPISCH ; 1996).....	79
SCÈNE 6 : LE PARI (DIDIER BOURDON ET BERNARD CAMPAN ; 1997)	83

SCÈNE 7 : LE GRAND BLEU (LUC BESSON ; 1988)	85
SCÈNE 8 : LE PÈRE NOËL EST UNE ORDURE (JEAN-MARIE POIRÉ ; 1982)	86
SCÈNE 9 : FANFAN (ALEXANDRE JARDIN ; 1993).....	89
SCÈNE 10☐7 ANS DE MARIAGE (DIDIER BOURDON ; 2003)	90
SCÈNE 11☐LA MENTALE (MANUEL BOURSINHAC☐2002).....	91
SCÈNE 12☐LE PLACARD (FRANCIS VEBER☐2001).....	92
SCÈNE 13☐TRISTAN (PHILIPPE HAREL☐2003)	93
SCÈNE 14☐APRÈS VOUS (PIERRE SALVADORI☐2003)	94
SCÈNE 15☐LES BRONZÉS FONT DU SKI (1) (PATRICE LECONTE☐1979)	95
SCÈNE 16☐LES BRONZÉS FONT DU SKI (2) (PATRICE LECONTE☐1979)	96
SCÈNE 17☐PALAIS ROYAL (1) (VALERIE LEMERCIER☐2005)	97
SCÈNE 18☐PALAIS ROYAL (2) (VALERIE LEMERCIER☐2005)	98
SCÈNE 19☐LE RÔLE DE SA VIE (1) (FRANÇOIS FAVRAT☐2004).....	99
SCÈNE 20☐LE RÔLE DE SA VIE (2) (FRANÇOIS FAVRAT☐2004).....	100
SCÈNE 21☐LA BÛCHE (DANIÈLE THOMPSON☐1999).....	101
SCÈNE 22☐HARRY, UN AMI QUI VOUS VEUT DU BIEN (DOMINIK MOLL☐2000)	102

CORPUS
AUTHENTIQUE

Séquence 1 ☐ L'eau de cologne

S offre un flacon d'eau de Cologne pour Noël à L.

S et L sont deux amies.

S : JOYEUX NOEL MA BELLE ↑ (*S tend le paquet avec un grand sourire*)

L : ME:RCI:::

S : ça si tu veux c'est les trucs qui puent qu'ils te donnent à côté

L : OH LA LA (*expression de joie sur le visage de L*) (.) et après euh:

S : bon tu m' diras franch'ment si c'est ça qu' t'avais vu (.) pa'ce que j' me

[souv'nais plus

(*L ouvre le paquet*)

L : [AH: EXCELLENT↑ (*rires*) oui c'est ça [(rires)

S : [c'est ça ↑

L : ouais=

S : = BON::: [fff:::(*S montre un signe de soulagement*)

L : [J'ADORE, J'ADORE

S : mais alors j'étais hyper déçue pa'ce qu'y avait plus rien y avait plus les coffrets

L : oh ben c'est pas grave attends t'es folle déjà rien qu'ça t'es malade toi hein=

S : = oh [tu parles

L : [j'ai l'air con avec mon cadeau qu' j' t'ai fait moi à côté

S : non mais attends L j' t'explique ça c'est pour euh les cours que [tu m'a pris en septembre =

L : [ah non non

non s' te plaît

S : = [toutes les fiches que tu m'as filées (.) Noël

L : [s' te plaît (.) s' te plaît (.) s' te pl-

S : enfin tu vois c'est pour t' remercier un peu d' tout ça quoi c'est ça hein ↑

[qu' t'avais vu =

L : [ouais

S : = l'aut'fois et qu' tu m'avais dit ah en rev'nant j' me-

L : (rires)

S : tu tu t' l'étais pas ach'té ↑

L : non [j'me l'étais pas ach'té final'ment

S : [c'est bien ça ↑ BON : voilà [(inaudible)

L : [MERCI MA S

(L se penche par dessus la table pour faire la bise à S)

L : c'est gentil :

S : mais alors j'étais hyper déçue, moi j' cours dans tout l' magasin en disant
mais mais putain mais j' les ai vus [j' l' ai vu en coffrets vos trucs

L : [(rires) ouais ça dû être pour Noël

S : exactement ouais mais comme il restait des pauvres coffrets j' me suis dit
qu'il aurait bien pu rester un pauvre coffret de c' truc (.) non mais c' était
bien ça hein ↑

L : ouais ouais j'adore (2 s) c'est d' l'eau d' Cologne (3 s) ben [c'est super
gentil

S : [donc à
l'occasion je sais comment compléter t- tes panoplies hein

L : oui (rires) à l'anniversaire ça s'ra le déodorant et [(rires)

S : [voilà non mais j'
étais vach'ment déçue pa'ce que y avait plus le coffret

L : oh ben [c'est pas grave hein

S : [y aurait eu ç' aurait été plus p'tit le truc aurait été plus p'tit mais
y aurait eu plus de trucs quoi

L : oh c'est super gentil d'y avoir pensé:

S : ben attends j' me suis [creusée j' 'tais là (.)

L : [merci:

S : alors qu'est-c' que j' vais lui offrir une sape↑ mais là c'est clair tu vas
tomber à côté tu vas (inaudible) vous n'avez pas les mêmes goûts c'est
vraiment

L : (rires)

S : on n' s'habille pas d' la même façon j' pourrais essayer d' trouver mais (.)
puis j' me suis dit mais S mais c'est bien sûr quand nous étions faire l'
cadeau de A j' me souviens qu' tu t'étais extasiée là d'ssus

L : (*rires*)

S : putain heureusement qu'il avait pas changé de place pa'ce que sinon j'aurais
été incapable (.) j' me voyais bien expliquer alors j' crois qu' c'est d' l'eau d'
Cologne alors y a la boîte elle est assez jolie la bouteille elle fait assez
vieillotte et elle aurait commencé à m' regarder avec des billes comme ça
(☒ *montre ses yeux grands ouverts*) en m' disant mais mais qu'est-c' qu'elle
m' raconte celle-là

L : ah c'est chouette hein j' vais pouvoir sentir bon (.) comme ça

S : ouais en fait c'était un

L : en fait c'est un (*rires*)

S : un reproche implicite

L : un reproche implicite euh [tout simple (*rires*)

S : [tu pues (*rires*)

L : tu pues (2 s) c'est gentil merci:::

S : oh ben j' t'en prie oh c'est aussi pour t' remercier un peu pour tout les
feuilles les machins les cours

L : comme si y avait b'soin

Séquence 2 : Les livres de Pennac

R et **L** offrent des livres pour Noël à **B**.

R, **L** et **B** sont trois amies.

L : JOYEUX NOEL EN RETARD ↑

(R tend le paquet)

R : voilà

B : merci: *(doucement)*

(B ouvre le paquet lentement et avec précaution)

R : mais déchire ↑

B : j'aime pas □

R : on avait déjà constaté à ton anniversaire

L : non elle déchire jamais l' papier B

R : non

B : si d' temps en temps

(B découvre le contenu du paquet)

L : AH LA MA [COCOTTE

B : [AH AH j'ai d' quoi lire AH::: SUPER ↑

L : les trois premiers déjà [déjà

R : [de quoi faire

L : (rires) déjà

B : [j'en ai lu aucun

R : [ah oui ils ont complètement changé la couverture

L : ouais mais justement une fois qu' t'en auras lu un tu ne pourras plus te détacher

B : ah ouais ↑

L : et tu seras obligée [(inaudible) alors moi franch'ment

R : [c'est lequel le premier ↑ j' sais jamais

L : ben c'est c''ui-là au bonheur des ogres la fée carabine et j' crois qu' c'est la p'tite marchande de proses [(inaudible)

R : [marque les pa'ce que sinon tu risques
d'avoir [des soucis

L : [ouais faut les lire dans l'ordre pa'ce que attends j' vérifie mais
(2 s) (*L regarde dans le livre*) ça doit être ça (2 s) mais euh (2 s) comme ça
tu ne t'ennuieras pas là

B : ah non ça euh:

L : non mais c'est vraiment [bien ça s' lit trop bien quoi

R : [tu peux pas t'ennuyer en les lisant

L : 'fin (2 s)
(*B regarde dans un des livres*)

B : j' sais pas c'est pas marqué

L : j' sais pas où c'est attends (*L regarde dans un des livres*)

R : du même auteur ils marquent

L : ouais (2 s) voilà bonheur des ogres fée carabine et p'tites marchandes de
proses

B : donc ça c'est le 1 ↑ (*B note le numéro dans le livre*)

L : fée carabine 2

B : ça c'est le 2 (*B note le numéro dans le livre*) et 3 (*B note le numéro dans le
livre*) (10 s) MERCI LES FILLES

R : [DE RIEN:

L : [DE RIEN:

R : j' l'ai passé à (.) une copine de X du frère d' Y elle s'était régalée

B : [ah ouais ↑

L : [hmm

R : elle en avait d'jà lu un elle m' fait j'te les rends pas tout d' suite pa'ce qu' en
fin de compte Z va les lire aussi

L : et après y a monsieur Mallaussene après

B : monsieur Mallau- ↑

L : monsieur Mallaussene pa'ce qu'en fait c'est l'histoire de la famille
Mallaussene

B : ah d'accord ↑

L : et après y a monsieur Mallaussene qui suit et après c'est fini (.) LES
BOULES J' TE JURE (rires)

B, R : (*rires*)

L : les boules

B : et ils l'ont pas fait en (*B tapote sur la table, elle cherche ses mots*) en film
ce truc ↑

L : non

B : non ↑

L : c'est messieurs les enfants qu' ils ont fait en film t' sais c'était euh mais ça
n'a rien à voir en fait c'est un autre [(inaudible)

B : [ouais ouais non mais souvent les
trucs comme ça t' sais ils [les font en

L : [ouais mais non ils pourraient d'ailleurs (.) y
aurait d' quoi faire pa'ce que c'est long mais

R : [ouais mais alors

B : [(inaudible) là d'ssus mon mémoire

L : [(*rires*)

B : mais ↑

R : fau- faudra qu' ça soit bien fait pa'ce que le bouquin est tell'ment bien

L : ouais

R : qu'à mon avis l' film serait pas à la hauteur du bouquin

L : enfin bon tu m' diras mais à mon avis quand tu vas commencer à (.) enfin
moi j'arrivais plus à (2 s) à m'en détacher quoi

B : c'est cool là dans le train (.) ça devrait y aller

L : [dans le train ↑ pour le ski ↑

R : [c'est très bien pour chez ta grand-mère

B : ouais

L : t' y vas quand ↑

B : j' pense après la phono

R : si elle te fait chier c'est bon en une semaine tu les as lus hein

L : ouais:

B : surtout que je vais m' faire chier

L : non mais c'est vrai c'est vraiment bien quoi pa'ce qu'en plus y a des trucs
euh (2 s) y a y a une intrigue policière quoi [derrière en fait

B : [ah ouais ↑

L : ouais donc c'est pour ça ça te puis bon y a tous les personnages quoi c'est sympa normalement euh

B : (inaudible)

L : tu les avais pas lus TU ETAIS UNE DES SEULES A NE PAS AVOIR LU LES PENNAC

B : ah ouais non les Pennac jamais

R : c'est bien aussi hein comme un roman aussi il est bien

L : ouais j' l'ai lu aussi c"ui là mais ça c'est sur la lecture en fait mais comme c'est un prof t' sais i sait tout ce "fin

R : ouais [ben ça s' lit comme un roman

L : [tout c' que tu ressentais quand on t'obligeait à lire les les bouquins au collègue tout ça qu' tu détestes "fin t' sais ↑

B : ouais

L : ça t' fait chier tout ça "fin il sait tout ça il parle de ça quoi c'est excellent

(5 s)

B : j'ai d' quoi faire BON ben j' vais vous servir à boire

L : ALLEZ

Séquence 3 : Le miroir de poche

(notes prises sur le vif)

S est en visite chez la famille de **L** pour le week-end. **S** offre un miroir de poche à **L**. Le miroir est dans une boîte transparente, il n'y a pas d'emballage.

S : tiens (*S tend un paquet à L*)

L : c'est pour moi ↑

S : ben non j' te l' montre c'est tout (*ton ironique*)

L : non mais c'est vrai c'est pour moi ↑

S : mais oui

L : ah bon c'est gentil mais (**L** ouvre la boîte) oh c'est super mignon merci ah
ouais elle est super chouette en plus c'est super pratique pour mettre dans le
sac

S : ouais c'est c' que j' me suis dit

(*S et L se font la bise*)

L : merci c'est super gentil

Séquence 4 : Le livre roman
(notes prises sur le vif)

T offre un livre à V car V n'a pas le moral.

T et V sont frère et sœur.

T : tiens c'est pour toi (*T tend un paquet à V*)

V : pour moi ↑ ben pourquoi ↑

T : comme ça

L : ben merci c'est gentil mais

(*L ouvre le paquet*)

T : j' sais pas si c'est bien mais j'en ai lu un de lui qu' était bien

V : ben écoute c'est sympa merci (*V lit le résumé du livre*) ça a l'air bien

Séquence 5 : La BD
(notes prises sur le vif)

P offre une BD à **N** car **N** vient de subir un examen sous anesthésie. **P** et **N** sont frère et sœur.

P : tiens c'est pour l'anesthésie

N : ah ben merci c'est gentil

(N ouvre le paquet)

P : t' sais c'est la BD qu'on avait vue à la télé c'est super drôle normalement

N : ah ouais j' m'en rappelle ben ça m' fait super plaisir

Séquence 6 : Les fleurs

S vient passer la soirée chez son amie **L** qui vit avec sa mère.

S a amené des fleurs pour **M**, la mère de **L**.

L : eh regarde c' qu'elle t'a amené ↑

(*L montre le bouquet de fleurs à M¹*)

M : ah mais j' veux pas qu'elle fasse ça t'as d'jà pas beaucoup d' sous ma belle

S : oh c'est bon mais en fait (*M fait la bise à S*) j' me suis dit

M : t'es mignonne

S : [qu'en fait

M : [j'adore

S : j' voulais apporter des chocolats mais comme j'ai dit à L j' j' les aurais mangés alors j' me suis dit [(inaudible)

M : [ah ouais ça s'rais con d'offrir une boîte vide ça s' fait pas

M, L, S : (*rires*)

S : alors j'ai acheté des fleurs

M : ah ouais il est beau ce p'tit bouquet mais faut pas pa'ce que tu t' ruines

S : vous plaisantez ↑

M : ben si quand même

S : (inaudible)

M : elles sont belles hein ↑

L : ouais ouais

¹ S a déposé le bouquet dans un vase sur la table car elle est arrivée avant M

Séquence 7 : Le parfum

J, L et G offrent un coffret avec du parfum, une trousse à maquillage et du bain moussant à K pour son anniversaire.

J, L, G et K sont des amies.

J : tiens un p'tit cadeau

G, L, J : *(elles chantent joyeux anniversaire et apportent un gâteau avec des bougies)*

K : j' fais un vœu hein ↑

J : ouais ça va pas être trop dur de souffler deux bougies

(K souffle les bougies. G, J et L applaudissent et crient)

J : voilà ça c'était les bougies pour mon carillon qu'il n'y a plus

L : *(rires)*

J : elles auront au moins servies

K : alors

J : alors maintenant on t'explique pourquoi on n'était pas en cours lundi

G : ah vous avez pas été en cours lundi ↑

L : euh c"ui d'avant

J : pa'ce que au dernier moment on s'est dit mais on va faire l'anniversaire de K demain soir et évidemment on avait pas d' cadeau (4 s) donc en fait ça nous a fait défaut pa'ce qu' à la base on allait en argumentation et en fin d' compte on s'est dit non non on va aller ach'ter un cadeau et ça n'a pas été une [mince affaire

L : [*(rires)* non

K : pourquoi ↑

L : QU'EST-CE QU'ON LUI OFFRE ↑ *(ton désespéré)*

(rires)

J : putain terrible

L : en plus nous n'avons pas franch'ment les mêmes goûts j'ai cru qu' j'allais me prendre des coups sur la tête avant la fin d' la journée (.) alors elle était là ça

↑ oh::: *(l'air de dire non)* (inaudible) oh c'est kitsch *(rires)*

K : ben comme J j' lui ai dit tout à l'heure j' lui fais ouais j' frai un apéro avant mon anniver- avant d' partir [(inaudible)

L : [ouais mais comme on avait

K : c'est pour ça qu' j'ai pas amené la bouteille

L : ouais mais on avait prévu en fait au départ moi j' pensais qu'on l' frait plus avant Noël quoi t' sais avant qu' tu partes mais comme j' me suis dit qu'on faisait un truc là final'ment on s'est dit (.) pa'ce qu' après si si on refait pas [euh si on n' arrive pas

J : [final'ment on s'est dit si jamais y a une merdouille euh voilà et si y a pas d' aut'es dates euh c'est un peu galère quoi

K : bon j' vais ouvrir mon cadeau

J : on espère que ça va t' plaire

L : hmm

K : sinon vous allez l' changer hein (*ton ironique*)

L : oh d'accord

K : alors j' vais faire comme maman (*K prend soin de ne pas déchirer le papier*)

J : tu vas pas faire l' coup de déplier les trucs comme l'année dernière ↑

L : si si elle plie l' papier après elle le garde
[...]
(*K découvre le contenu du paquet*)

J : on avait pas bien les moyens pour Jaipur² (.) hein ↑

K : t'y as pen:sé: ↑ (*air ravi, elle est touchée*)

J : oui ben c' t' à dire qu'on est allé s' renseigner sur les prix [m a i s
comme on n'avait pas Baiser Sauvage³=

L : [(inaudible)

J : =sous la main s' tu veux la bouteille à 350 balles euh c' 'tait [un p'tit peu
dur

K : [oui euh:
(*ton approbateur*)

² «Jaipur» est le nom d'un parfum

³ «Baiser sauvage» est le nom d'une chaîne de parfumerie

J : on en a essayé pas mal de parfums d'ailleurs tu n'as pas senti comme on daubait en cours ↑

L : oh putain j'ai cru qu' j'allais mourir étouffée en cours quoi

J : on a pris du parfum d' chez Loréane l' Oréal on avait les (2 s) pas Loréane Orlane on avait les les bras qui pouaient

L : qu'est-c' que j'avais mal au crâne en cours tell'ment j'avais t' sais elle te l' met sur les poignets

J : mais j' pense que c'est un parfum qui risque d' t'aller pa'ce que c'est ton genre de parfum

K : ah ouais ↑

L : ["fin (inaudible)

J : [on pensait qu' ça t'irait bien à toi moi j'aime bien

K : c'est super joli (*K montre la trousse à maquillage*)

J : oui ça c'est personnel

L : (*L souffle sur ses doigts en signe de fierté car c'est elle qui l'a choisi alors que J ne trouvait pas ça très bien*)

K : (*rires*)

J : oh ça va

L : hein J ↑ (*rires*)

J : c'est vrai qu' la pochette est mignonne

L : moi j'adore

J : mais j' la trouve un peu kitsch mais [c'est normal pa'ce que (inaudible)

L : [non elle est super mignonne non même y a les p'tits dessins et tout elle est mignonne ↑

J : ben regarde si t'aimes ↑ pa'ce que

K : non mais j'aime déjà bien

J : non mais si t'aimes l'odeur ↑

K : putain mais y a deux trucs en pot (*K est surprise*)

L : ouais mais y a un p'tit truc c'est un p'tit une p'tite merdouille hein (5 s) mais bon comme on s'est dit tu changes souvent "fin tu changes [facil'ment d' parfum

J : [ouais toi tu ne restes jamais sur l' même parfum j' veux dire (inaudible)

L : on s'est dit bon on va en improviser un autre

K : ça tombe bien j'ai plus d'Ysatis⁴

L : [voilà on sait ça (rires) on sait

J : [oui

K : (inaudible)

(*K essaye le parfum sur son poignet*)

J : n'en mets pas trop pa'ce qu'elle a aspergé l' bras de L (3 s) ça sent bon mais:
faut pas non plus euh =

L : = en abuser

J : non mais t' sais c'est "fin c'est un peu fort comme parfum donc parfois c'est
entêtant (2 s) (*K sent son poignet*) c'est un peu fort ouais quand même
hein□

L : ouais normal dans le truc

K : super

L : sincère ↑

J : sincère ↑

K : ah ouais ouais [franch'ment là

L : [on a hésité avec

K : [pa'ce que effectiv'ment

J : [c'est tout à fait ton genre d' parfum

K : c'est pas trop sucré j' détestes c' qui est trop sucré

J : tu vois moi j'aime les trucs super euh

L : non mais (inaudible) on aimait bien on s'est dit bon

G : ah ouais il est un peu sucré (inaudible)

J : mais j' pensais pas qui sentait ça tu vois ↑

K : j'aime bien

G : ça sent pas c' qui est dans la pochette par contre

J : si mais ça sent vach'ment plus fort dans la pochette par contre
(inaudible)

L : une trousse à maquillage

K : ah elle est chouette hein ↑

J : ça y est ça m' rappelle lundi ça m' tourne la tête

⁴ «Ysatis□ est le nom d'un parfum

K : bon ben j' vais vous faire des bisous

(...)

J : bon anniversaire K (*échange de bises*)

K : merci

L : joyeux anniversaire (*échange de bises*) un peu en avance
(inaudible)

(*échange de bises entre G et K*)

L : on fait comme on peut

J : oh on a juste 20 jours d'avance hein

L : après madame est prise de nombreux week-ends alors euh

K : ah non mais j' m'y attendais pas

J : ben nous on pensait ouvrir une bouteille de champagne hein

L : ben ouais en plus tu nous avais dit j'amène le champagne alors on s'est dit
bon ben voilà euh

K : j'ai fait à G ouais j'ai pas pu ach'ter la bouteille et tout euh j' f'rai un apéro
chez moi avant d' partir

(5 s)

J : moi j' suis sûr par contre que c'est un parfum qui doit bien t'aller (.) ça s'
trouve elle aime pas elle va l'offrir à sa mère à Noël elle va tout remettre
dans la boîte

(*rires*)

L : tu remballes

J : tiens maman bon anniversaire

(6 s)

(*K regarde la petite bouteille de bain moussant*)

L : t' sais on s'est dit ça f'ra une super euh pour Noël quand tu prends l' bain
avec ça

K : ah ouais

J : après tu mets l' parfum

L : après tu t' fais belle

J : tu mets une robe =

L : = [moulante

J : [tu vas encore mettre ta robe

L : [bon ils auraient pu la faire un peu plus grosse

K : [ben j' mets ma robe noire euh

J : ouais voilà

L : pa'ce qu' avec ça tu t' fais un bain

J : non t'en mets pas beaucoup

K : non t'en mets pas beaucoup hein

L : ouais sinon ça infeste

(...)

J : putain comme on s'est fait chier on est allé à Auchan on a fait toute la galerie marchande de Auchan on lui achète ça ↑

L : mais on est passé par différents mais alors euh

J : ouais ouais ouais

(4 s)

J : à la base on voulait t'ach'ter un portefeuille

L : ouais au départ [(inaudible)

J : [mais alors les portefeuilles sympas étaient à 500 balles
(.) c'est-à-dire que je n' mets même pas ça pour ma fouine donc euh pour toi
K j' voudrais pas être désagréable mais

L : (*rires*) sympa

J : puisqu'on en parle euh (3 s) un service à thé

L : ouais

J : non mais après on s'est dit elle a tout on va lui faire un truc perso et tout
c'est pas comme si tu t'installais t'as tout (.) une fringue ↑ nous n'avons rien
trouvé

L : ouais

J : mais rien

L : rien de bien

J : Pimkie on est rentré on est ressorti tell'ment c'est l' bordel à Auchan t'as
vraiment pas envie hein ↑

L : ouais (.) un livre on est passé aussi tu as failli avoir euh

J : ben on a voulu t'offrir le dernier du de =

L : = d' Alexandre Jardin

J : d' Alexandre Jardin je sais pas si tu l'aimais bien ↑ et puis en fin d' compte
euh (2 s) on n'était pas =

L : = non

K : non mais ça c'est bien (.) en plus euh moi vous pouvez pas tell'ment vous plantez entre [un bijou et un parfum

J : [oui ben alors on a pensé aussi au bijou mais on t'as d'jà fait l' coup l'année dernière

(inaudible)

K : oui mais bon c'est pas grave

L : on a regardé les euh si j'ai regardé les p'tites bouteilles t'sais en de collection là t' sais

J : vaux mieux t'acheter du parfum hein

L : ils sont tombés sur la tête hein c'est 500 francs 4 bouteilles t' sais j' 'tais là (...)

Séquence 8 : Les livres sur la Mafia

T et **L** offrent 2 livres à **F** pour Noël. **T** et **L** sont frère et sœur. **F** est un ami de **T** et **L**.

M, la mère de **T** et **L**, est présente.

L : CADEAU JOYEUX NOEL

M : c'était ça la star ⁵

L : c'est la star c'est pour ça que (inaudible)

F : putain (*F prend un air gêné, il est mal à l'aise*)

L : ah ben c'est Noël ou [pas là ↑

F : [j' suis mal là j' suis mal hein (.) c'est vraiment gentil

M : (rires) j' suis mal j' suis mal

L : t'es vach'ment étonné un cadeau à Noël ↑ euh c'est rare ↑

T : c'est hyper rare alors profite-en

(*F ouvre le paquet*)

F : j'ai dû être sage c' t' année j' sais pas

M : ouais

F : [j' en sais rien

M : [t'as été t'es gâté ⁶

F : ouais j' les déchire tous ↑ c'est fait pour

M : [ah ben ouais

T : [ouais c'est fait pour

M : comme les enfants t'arraches tout

F : AH: (4 s) un p'tit doute

M : un p'tit doute

L : un p'tit doute (*rires*)

(*F découvre l'intérieur du paquet*)

F : OUAIS (*ton approbateur*) (*rires*)

⁵ F vient chercher T pour sortir et T est en train d'emballer le cadeau, F a dit «**L** fait la star qui se fait attendre».

⁶ F venait de dire tout ce qu'il avait eu pour Noël.

L : c'est l'initiation euh [aux policiers
M : [c'est l'initiation à la lecture euh F
T : oh c'est pas: (*d'un air de dire que c'est pas grand-chose*)
F : (*rires*) eh ben merci bien hein
T : [écoute euh joyeux Noël
L : [c'est un p'tit cadeau mais c'est un cadeau
M : le père Noël n'est pas une ordure alors ↑
L : (*rires*)
M : cette année
F : qu'est-c' qu' ils sont gentils ces B
L : eh ouais (*ton ironique*)
T : qu'est-ce que tu veux hein (*ton ironique*)
F : j'ai rien pour vous j' suis désolé (*il prend un air très gêné*)
L : (*rires*)
F : j' suis mal quoi
L : c'est pas fait pour ça hein
M : c'est pas fait pour
F : ben merci bien (2 s) ça par contre j' connais pas du tout (*F montre un des livres*)
T : ben j' l'ai pris pa'ce que tu m'avais parlé qu' t'aimais bien les histoires d' mafias les trucs comme ça
F : hmm
T : ça s' passe à Chicago alors euh (5 s) j' le connais pas j' l'ai jamais lu tu m' diras
F : j' te l' passerai (*ton ironique*)⁷
T, L : (*rires*)
F : (inaudible)
T : c'est vrai ↑
L : ça tu l'avais pas eu dans tes cadeaux ↑
(*F fait «non» de la tête*)
F : ah la la j' te jure
L : ben quoi ↑ on a l' droit d' te faire un cadeau à Noël si on a envie ↑

⁷ T prête souvent des livres à F.

Séquence 9 : Le livre sur le polo

L, M, S et T offrent un livre pour l'anniversaire de P, leur père.

La scène se passe dans un restaurant.

P avait dit à ses enfants qu'il aimerait bien avoir un livre sur le polo. Il leurs avait montré ce livre quelque temps auparavant.

L : tiens joyeux anniversaire

P : ah::: c'est gentil (.) ah j' vois c' que c'est

L : tu vois c' que c'est ↑

P : oui j' crois qu' j' vois c' que c'est (.) merci ma puce

(P fait la bise à L)

P : j'ai dit que j' participais faudra m' dire combien j' vous dois

S : ouais c'est ça (.) tu rêves *(ton désapprobateur)*

P : non non non c'est trop cher pour vous

(inaudible)

(P fait la bise à S, M et T)

P : c'est l' polo ↑

L : hein ↑

P : c'est l' polo ↑

L : ben ouais

P : t'as porté ça tout l' temps ↑⁸

L : oui *(rires)*

S : ça lui fait un peu d' musculation *(ton moqueur)*

P : hein ↑

S : ça lui fait un peu d' musculation *(ton moqueur)*

L : hein::: *(L fait une grimace en réponse à la moquerie de S)*

(...)

(P ouvre son cadeau)

S : papa il choisit toujours ses cadeaux

⁸ Le livre est gros et lourd et avant d'aller au restaurant P, S, T, M et L se sont balladés tout l'après-midi.

P, L : hein ↑

S : tu choisis toujours tes cadeaux

P : ben vous m' demandez toujours c' que j' veux

L : non non à Noël on a:

P : hein ↑

L : à Noël tu savais pas c' que c'était

P : ah ouais (.) vous m'aviez demandé p'is j'avais pas répondu ou j' sais pas
quoi pa'ce que j'avais pas d'idée (2 s) là je:

L : là tu as émis un souhait alors euh

P : non mais pa'ce que ça m' faisait plaisir (.) c'est plus agréable à recevoir en
tant que cadeau que s' l' ach'ter tout seul

L : ouais (*rires*)

M : tu pourras l' lire ce soir

P : j' vais pas l'ouv- je vais pas l'ouvrir ↑⁹

L : oh tu peux l'ouvrir

P : si ↑

L : tu peux l'ouvrir

T : oh ben oui

(P enlève le papier plastique qui entoure le livre)

T : attention d' pas déchirer les pages

(inaudible)

T : tu l'avais d'jà feuil'té ↑

P : oui j' l'avais d'jà feuil'té oui (.) la seule chose que j'avais trouvée c'est qu'ils
parlaient très peu du polo français (.) c'est un peu dommage pa'ce que
(inaudible)

T *(inaudible)*

P : y a surtout des belles images de polo quoi

⁹ Le livre est enveloppé dans du papier plastique transparent en dessous du papier d'emballage.

Séquence 10 : Le livre sur New-York

T, S, M et L offrent un livre sur New-York à P leur père pour Noël.

La scène se passe dans un restaurant.

L : joyeux Noël papa (*L tend le paquet à P*)

P : eh ben vous êtes gentils (.) bon on va voir c' que c'est

L : hmm

P : c'est un livre ↑

L : y a des chances

(*P commence à ouvrir le paquet*)

S : mais qu'est-ce que c'est ↑

P : mais qu'est-ce que c'est ↑ (8 s) c'est un livre de blagues (*ton ironique*)

L : ouais (*rires*)

P : un livre de blagues cochonnes (*ton ironique*) (.) (*P découvre le contenu du paquet*) ah::: (*expression de joie sur le visage de P*) justement on en parlait¹⁰

L : ouais

P : ah c'est bien ça (3 s) ah: elle est belle ¹¹

(4 s)

L : ça a l'air pas mal

(2 s)

P : c'est un roman ↑

L : [non

T : [non c'est des nouvelles

L : en fait c'est plusieurs auteurs qui racontent les

T : y a même Cendrars

L : oui

P : c'est vrai y a Cendrars ↑ =

L : [y a Cocteau

¹⁰ P venait de parler du voyage qu'il envisageait de faire avec ses enfants à New-York.

¹¹ P parle de la photo qui est en page de couverture.

P : = [ça a été (.) ça a été un très grand voyageur

L : j' pense [qu' ils racontent =

S : [l' bourlingueur c'est

L : = c' qu' i ont vu de New-York (.) "fin euh c' qu' ils ont

P : ah ben ça m' fait très plaisir

L : ah: (ton de satisfaction) pa'ce que c'est dur avec toi

P : hein ↑

L : c'est dur avec toi

P : non non mais c'est c'est une très bonne idée (.) c'est très original et puis ça m' fait vraiment plaisir (.) elle est belle la pochette hein

S : puis on a pris New-York on aurait pu prendre une autre ville [mais on s'est dit New-York¹²

L : [ouais mais bon (*rires*)

T : tu connais

S : tu connais un tout p'tit peu (3 s)

P : quand quand vous s'rez (.) plus vieux vous direz à vos enfants grand-père il avait une passion pour New-York [(*rires*)

L : [ouais (*rires*)

P : merci les enfants c'est gentil

¹² P est passionné par la ville de New-York.

Séquence 11 : Le livre sur fleurs

C'est l'anniversaire de **M**, ses enfants **L**, **T**, **S** et **X** lui offrent un livre sur l'histoire des fleurs.

(X, S, L, et T chantent joyeux anniversaire et applaudissent, ils amènent un gâteau avec des bougies)

(L tend le paquet à M)

M : le beau paquet (.) c'est du ruban hein ça ↑ pour ça ça fait classe hein ↑ ça fait classe (.) vous m'avez encore gâté pa'ce que: je sens que j' vais aimer euh

T : tu sens qu' tu vas aimer ↑

M : ouais je l' sens je l' devine c' que c'est quand même au poids (.) mais j' sais pas je devine pas c' qu'il y a euh le contenu

T : ah ouais

(...)

M : oh vous m'avez gâté ça doit être un beau truc

(...)

M : c'est quoi ↑

(M ouvre son paquet)

M : OH::: OH: LA: LA: (.) c'est d' la folie les enfants oh la la ça fait longtemps en plus que j'en ai pas eu un un livre sur les fleurs (.) j' vais ouvrir hein ↑¹³

L : c'est c"ui qu' t'avais noté

M : oui: (.) merci merci beaucoup (M fait la bise à S) j' suis très contente j'adore (.) après quand j'aurais l' temps d' les lire quand j' serai plus vieille aussi¹⁴

L : (inaudible)

M : ben si c'est vrai c'est un plaisir aussi d' les regarder après (M fait la bise aux trois autres enfants) il est beau hein c'est super classe (.) j' vais l'ouvrir

¹³ Le livre est emballé dans un papier plastique.

¹⁴ M n'a pas beaucoup de temps pour lire et met de côté des livres qu'elle lira plus tard.

(...)

(M enlève le plastique qui entoure le livre)

T : moi j' l'ai feuill'té y a pas c'est pas un truc euh de

(3 s)

L : ben c'est bien

T : ah oui non mais j' pense que c'est bien

M : ah ouais (*ton approbateur*)

T : [c'est la vraie histoire sur les fleurs

L : [non mais pa'ce que déjà (inaudible)

M : voilà mais c'est vraiment intéressant [ça j'ai pas

T : [c'est pas un truc que d' photos en fait

M : voilà

L : non mais y a des belles photos

M : y a des belles photos mais c'est vrai qu' c'est un truc que j'avais pas c'est (.)
ça m'intéresse vraiment quoi

L : au début on était parti sur ELLE-Décoration

M : ah oui

L : enfin t' sais l' best-of

M : oui

L : mais en fait c'est pas bien

M : c'est pas bien (*ton approbateur*)

L : en fait c'est que des photos euh tu sais de de salles et puis c'est machin qui
l'a fait [ça c'est truc qui l'a fait =

M : [ah oui oh oui (*ton approbateur*)

L : =y a pas d'objets y a pas

M : oui c'était pas voilà c'était pas (.) ils en font tout un fromage et puis
final'ment euh

L : j' trouvais qu' c'était pas très bien

M : faut qu' j' mettes mes autres lunettes hein

L : ça ça avait l'air bien quoi

M : j' vais aller chercher les vraies pa'ce que là j' y vois qu' du feu

(*M va chercher ses lunettes*)

(...)

M : ouais puis t' sais y a d' quoi écrire hein sur l'histoire des fleurs (.) c'est vrai qu'on dit les fleurs les fleurs mais y a (.) l'histoire j' suis sûre qu'elle vient aussi des colonies des machins c'est très ancien l'histoire des fleurs très très ancien (.) les fleurs qu'ont été ramenées (M feuille le livre) oh la la ¹⁵ (.) non mais c'est intéressant aussi qu' y ait une histoire si y a pas que des fleurs sinon euh (3 s) ah oui puis en plus y a des (.) y a des index

L : un sommaire

M : hein ↑

L : un sommaire

M : un sommaire ouais (.) c'est bien pa'ce que c'est par euh (2 s) y a plein d'histoires qui m'intéressent j' sais qu' par exemple qu'il y a des fleurs qui étaient (.) ils doivent sûrement en parler y a des modes y a des c'est c'est inépuisable les fleurs (.) han ouais il est magnifique

(...)

M : ouais puis l' texte a l'air bien aussi et regarde cette photo si elle est belle (.) c'est vrai tout l' bonheur d'une femme à qui on offre des fleurs (2 s) ouais c'est ça c'est en plus c'est par petits euh (.) oh il est beau quand même vous dites qu'il y a pas d' photos mais y a il est bien illustré quand même (4 s) non mais ça m'intéresse vraiment j' suis vraiment contente

T : j'avais entendu à la radio t' sais où ils parlaient euh

M : ils disaient qu' c'était vraiment bien quoi ↑

T : ouais mais ça devait être le même jour où t'avais noté sur l' papier

M : ah: ouais vous êtes des p'tits malins vous

T : [(inaudible)

M : [ça m' fait une vraie surprise pa'ce que j'avais oublié t' sais y a des tas d' choses qui me font envie puis après tu fais oh c'est vach'ment bien c'est vach'ment bien (.) puis j'en avais vu un autre j'avais peur quand vous m'avez dit ça pa'ce que j'en avais vu un autre qui valait rien (.) ils en avaient parlé aussi à Flammarion ou j'avais reçu ou à Decitre (.) pour Noël ils avaient montré plein d' livres sur l' jardin y en a toujours (.) j' l'avais vu il était pas bien du tout il en foutait plein la vue alors qu' c"ui-là il (.) c'est vraiment intéressant

¹⁵ M vient de voir une belle photo.

L : ouais une fois t'avais noté ça sur un bout d' papier alors [(inaudible)]

M : [ben ouais mais c'est que j'avais entendu j' crois à la radio ils disaient que c'était

T : ouais t'avais entendu ça à France Info

M : voilà et j'avais dit (.) ils disaient qu' c'était vach'ment intéressant quoi (.) ouais mais moi j' trouve que c' qu' il y a d' génial c'est qui ont fait fait un texte et en plus ils ont mis plein de:

L : ah ouais c'est vraiment un beau livre

M : ah ouais ouais vraiment plein de: (.) puis j' t'assure qu'il y en a une histoire là-dessus ah oui ça c'est [sûr que

T : [ça s' passe au cours des siècles en fait

M : voilà mais c'est vach'ment intéressant j' suis sûre qu' ça va m'intéresser ça (.) ça m' fait très très plaisir mais j' l'avais oublié (.) j'avais oublié qu' j'avais noté ça (.) vous m'avez piqué l' papier où j' l'avais noté↑

T : non j' l'ai r'noté

L : on l'a r'noté

M : ah ouais putain ouais (2 s) (*M continue de feuilleter le livre* ¹⁶) Rome sous une pluie de roses y a des tas d'histoires tu vois euh y a la Grèce y a le Moyen Age y a tout c'est vach'ment intéressant non c'est vraiment j' suis vraiment très très contente (3 s) ouais les fleurs aussi c'était lié à la religion et à tout hein

X : qui c'est qui veux du gâteau ↑

M : il est beau (.) ben dites donc vous dites qu'il y a pas tell'ment d'illustrations vous l'avez pas bien regardé hein

L : si

T : ben moi c'est moi mais je je [je pensais

M : [han il en est bourré eh

L : si si moi j'avais vu qu' il y avait des belles photos

M : qu'est-ce qu'il est beau

L : [mais c'est pas si tu veux

M : [c'est un beau cadeau

(...)

¹⁶ M feuillette le livre tout au long de la conversation et fait des commentaires sur ce qu'elle voit. M montre aussi les photos à L et T.

L : non mais disons qu' c'est pas un livre où (.) sur les fleurs comme le jardinage [(inaudible)]

M : [voilà voilà c'est ça que j' trouve (.) ah non mais vraiment vous m' faites un plaisir euh:

(...)

M : ouais c'est ça qu' il y a d' bien c'est pas l' truc comme j'ai déjà des kilos avec les fleurs les (.) et c"ui qu' j'ai vu c'était un peu ça puis c'était minable quoi (.) ça c'est un vrai beau livre de

L : c'est un livre d'art

M : ah oui c'est un livre d'art oui (.) la passion des bouquets c'est intéressant aussi (.) comment composer certain'ment les bouquets tu vois ils expliquent la passion tu vois (2 s) c'est super les enfants (.)même c'es tableaux j' les adore aussi regarde

(...)

M : puis même tout est magnifique tu vois (.) tu mettrais pas elles mettaient regarde euh à cette époque-là elles mettaient des tulipes dans les ch'veux et tout ils expliquent (.) han il est trop il est magnifique vous (.) pas d'illustrations ben dites donc regarde ça la richesse de (.) et le texte oui c'est un vrai

L : alors t'arrêtes pas d' dire des conneries (L s'adresse à T)

(...)

T : mais moi j' l'ai mal feuil'té

M : ah oui pa'ce que regarde un peu regarde un peu y en a à chaque page et en plus y a du texte (.) non mais il est gros aussi il est beau hein

M : comme c'est gentil d'avoir euh le langage des fleurs aussi (.) comme c'est gentil d'avoir pensé pa'ce que moi j'avais oublié ouais (3 s)

L : on avait pensé aussi aux recettes de Mme de Sévigné mais B nous a grillé alors euh

M : ah ouais il vous a grillé (.) oh la la la oui (.) dites le avec des fleurs (.) là une première boutique de fleurs ils expliquent à Paris aussi

(...)

(M feuillette encore le livre)

M : il est bien pa'ce qu' il y a à la fois des illustrations le texte les les illustrations sont toutes bien on t'explique tout bien (.) puis j' vais apprendre

plein d' trucs pa'ce que (.) ouais ça j' l'avais vraiment pas c' livre là
(inaudible)

(...)

M : il est magnifique il est magnifique (.)il est magnifique les enfants là oui
vraiment

(...)

X : joyeux anniversaire ma p'tite moumoune

M : oh: ben merci les enfants

(*M feuillette encore le livre*)

M : y a même des adresses de vases (.) mais purée le livre il est complet archi-
complet quoi c'est clair (.) en Angleterre en Belgique aux Etats-Unis

(...)

T : on a bien joué alors ↑

M : ah ouais (.) c'est vraiment c'est vraiment un très beau livre quoi dans tous
les sens du terme il a l'air complet et en même temps euh (.) ouais c'est pas
c' que j'ai eu jusqu' à maint'nant ça n'a rien à voir (.) mais j' t'assure j'ai eu
un peu peur pa'ce que j' t'assure que l'autre il était pas bien (.) l'autre livre j'
l'ai vu là (.) t' sais j'ai j'ai j'ai eu peur et puis la couverture c'était pas comme
ça (.) han putain (.) ah oui j'avais noté ça tu vois (.) oh mais j'ai dû entendre
ça à France Info (*M plie le papier cadeau*) ouais mais là c'est une folie hein
pa'ce que j' sais bien aussi les prix des livres hein (ton embarrassé)

L : ben on fait c' qu'on veut hein

T : on fait c' qu'on veut avec notre argent

M : ouais mais bon (.) vous en avez pas trop non plus (.) han ça c'est vraiment
(.) oui c"ui-là oui tu vois c'est c' que j' disais à B pa'ce qu' une fois il m'
disait vous voulez un livre sur les sur les jardins ↑ mais j' lui disais mais
j'en ai tell'ment des trucs sur les jardins (.) c'est vrai hein entre l' jardinage
j'ai plein d' livres sur les jardins italiens les jardins (.) tandis que ça non ça
c'est vraiment quelque chose de (.) c'est intéressant (.) puis en plus j'adore
les fleurs alors ça ça va bien aussi quoi (3 s) le livre des fleurs

T : j' peux regarder ↑

M : Catherine Donzalle (.) faut pas avoir les mains grasses ↑

T : non j'ai pas les mains grasses

M : Donzelle (.) c'est marrant comme nom (3 s) mais ça fait longtemps qu' j' l'avais noté ça

L : mais ça fait longtemps qu'on l' a noté (rires)

M : oh la vache alors là j'en r'viens pas les enfants c'est super sympa (.) j' l'avais laissé traîné ici ↑

L : hein ↑

T : de quoi ↑

L : de quoi l' papier ↑ ouais

(...)

M : ben quand tu vois tout c' qu'ils racontent rien qu'en feuill'tant tout tout c' qui s' passe par rapport aux fleurs euh

L : ben là t'en t'en as pour un moment à tout lire

M : ah ouais

L : faut faire par

M : un p'tit peu (2 s) j' suis hyper contente (6 s) c'est bien pa'ce que c'est quand même classé par euh par petit index

L : c'est des chapitres

M : "fin y a des p'tits chapitres c'est bien j' trouve (2 s) ben dites donc tu l' as feuill'té en vitesse effectiv'ment t'as vu toutes les gravures qu'il y a (inaudible)

M : elle est magnifique j' trouve (.) c'est c' que j'ai dit rien qu' ça (.) regarde le bonheur d'un d'une femme à qui on offre des fleurs t' sais

L : ah ouais

M : ça veut tout dire

(5 s)

L : t'as pas eu les fleurs t'as eu juste le livre

M : oh ben ça suffit les enfants là (.) plus que suffisant (1 s) faut pas exagérer (2 s) dites donc ça valait l' coup d'attendre hein ¹⁷

L : [ouais

T : [ah apparemment c'est français les fleurs (*T feuillette le livre*)

M : ah ↑

¹⁷ L'anniversaire de M a été fêté plus tard que la date précise car M n'était pas présente ce jour-là.

T : offrir des fleurs aux femmes c'est français

M : han tu vois on va savoir plein d' choses

(...)

M : puis alors c' que j' trouve très très gentil d' votre part c'est qu'en fait vous l'avait bien capté vous avez bien (.) ça c'est sympa d' votre part

T : ben c'est marrant pa'ce que moi en fait (.) t'as dû t'as dû partir j'ai vu l' papier et j'ai écouté le (.) j'étais là c' jour là j'ai écouté justement pa'ce que j'avais vu le: (.) pa'ce qu' elle disait à la radio c'était elle qu'était interviewée et [(inaudible)

M : [c'est pour ça que j' l'avais marqué voilà pa'ce que à la façon dont il l'avait présenté j' m' étais dit oh mais ça ça a l'air d'être vraiment bien quoi (.) ça se sent tu sais la façon dont c'est (.)mais j'avais oublié (.) pa'ce que c'est vrai y a tell'ment d' choses qui t' font envie après euh

(...)

Séquences 12, 13 et 14 :

Noël chez C, plusieurs personnes sont présentes. Les cadeaux ont été distribués un par un à chaque personne et chacun a dit merci au moment où on lui a donné le cadeau. Ensuite chaque personne ouvre son cadeau.

Séquence 12 : La cassette

S offre une cassette à **M** sa sœur.

(M ouvre le paquet)

M : ah excellent (.) trop fort

S : ça t' plaît ↑

M : oh ben ouais tu m'étonnes

S : j' l'ai pris en cassette pa'ce que j' me suis dit tu pourras l' prendre euh dans ton sac quoi¹⁸

M : ouais

S : pa'ce que si tu pars tu va pas emmener ta platine CD

M : si

S : ouais mais enfin pour tous les jours euh

Séquence 13 : La fleur bleue

D offre une fleur à **C** une amie.

(C ouvre son paquet)

C : HAN::: super c'est bleu et c'est mes fleurs préférées

D : ah ben écoute j' savais pas qu' c'était ta fleur préférée mais la couleur ça j' savais

C : non non mais les fleurs qui sont en corolle (*C regarde la fleur sous tous les angles*) c'est magnifique

¹⁸ M se prépare à partir pour un séjour à l'étranger

D : j'ai pensé qu' ça t' plairait

C : ah oui carrément

D : j' me suis dit j' suis sûr qu'elle a des vases mais euh

D : elle est rev'nue d' Montpellier par la route alors s'tu veux j'étais un peu
flippé quoi

Séquence 14 : Le sac de voyage

S, F et **C** offrent un sac de voyage à **M** qui doit prochainement partir à l'étranger.

(M ouvre le paquet)

C : alors ça va avec l'autre mais c'est pas pour te dire qu'on a envie qu' tu partes
hein (.) pa'ce que lui il t'offre un livre (.) nous on t'offre des bagages
(inaudible) donc en fait tu voulais un ensemble

M : ouais

C : et on s'est dit que voilà (.) alors l'autre c'est pas vraiment un sac à main c'est
un sac à main de voyage pa'ce qu'en fait tu peux mettre plein d' trucs
dedans

M : excellent

C : il est garanti un an
(...)

M : il est immense

C : et t'as demandé un sac de voyage pas une trousse à toilette

F : on s'est dit qu' t'avais une valise mais bon (inaudible) ou on t' la pique

M : ouais

F : donc on s'est dit que là t'auras un sac à toi

M : excellent ben c'est super (.) en plus ça va être utile

C : mais ça veut pas dire qu'on a envie qu' tu partes hein

Séquence 15 : La lingerie

T offre de la lingerie à L sa petite amie pour son anniversaire

T : L ↑ (*T appelle L*)

(*L arrive*)

T : assieds-toi

L : y a toute une mise en scène ↑

T : mais non y a pas d' mise en scène (3 s) j' sais pas si ça va t' plaire

L : (inaudible)

T : non mais (.) j'ai essayé d' faire un truc mais j' sais pas si ça ira

L : mais dit euh (FORT) (*L montre des signes d'impatience*)

(*T donne le cadeau à L et elle l'ouvre*)

L : oh c'est joli

T : c'est vrai ↑

L : ben oui euh

(*L embrasse T*)

L : c'est beau (.) t'as choisi tout seul ↑

T : hein ↑

L : c'est super beau

T : ben C m'a aidé un p'tit peu mais

L : c'est super joli (3 s) c'est super joli

T : C m'a aidé un p'tit peu

L : ah t'avoue alors ↑

T : oui j'avoue mais j'ai pas mal choisi

L : ouais si (.) c'est joli

T : t'es sûre ↑

L : mais oui j' suis sûre (.) non c'est (*ton ironique*) non c'est super beau

T : non j' savais pas avec les p'tits (.) les p'tites boules là (4 s) tu t'attendais à un
peu plus à mieux non ↑

L : hein non mais j' m'attendais à un truc tout bizarre moi (.) qu' t'allais m'offrir
j' sais pas trop quoi (.) tu m'as tell'ment offert des trucs euh

T : tu comprends pourquoi j' pouvais pas t' l'offrir au restaurant

(rires)

(L embrasse T)

T : joyeux anniversaire

L : bon maint'nant c'est moi qui doit t'en offrir

Séquence 16 : Le tee-shirt

T et L, frère et sœur, offrent un tee-shirt à S, un ami, pour son anniversaire.

M, la mère de T et L, est présente.

L : joyeux anniversaire (*L tend le paquet à S*)

S : putain (*S a l'air gêné*)

T : les boules hein

L : oh les boules on arrête pas d' te faire chier avec nos cadeaux

S : non::: (*ton de protestation*)

(...)

S : hmm::: j'vous jure ces G (inaudible)

(*S ouvre le paquet*)

L : on a tapé dans l' classique hein

S : ouais ben alors là vous avez bien fait hein (.) vous avez très très bien fait (.)
je vous remercie GRANDEMENT (.) j' vous fais la bise

T : ben ouais c'est l'anniversaire

(*S fait la bise à T et à L*)

S : merci

L : de rien

(*rires*)

L : j'ai l' ticket si jamais tu (.) si c'est pas ta taille

S : oh: non ben

L : j' pense que là euh (.) XL (*S place le tee-shirt devant lui*) ça va ↑

M : c'est pas un peu trop grand ↑

S : quoi qu' j'ai pris du bidon hein

M : je trouve que (.) c'est pas un peu grand ↑

L : j'ai l' ticket si tu veux ↑

M : ben oui pourquoi tu changes pas pour L (.) L ça serait suffisant j' trouve
qu'en longueur il est trop long

L : ben vaux mieux l'enfiler pour voir pa'ce que

M : oui faut quand même l'enfiler mais à mon avis ça [(inaudible)

L : [pour faire du sport

M : non non ben non il faut (.) moi j' me d'mande si L aurait pas suffit

T : ben il essayera

M : il essayera oui sinon

S : ouais (.) non mais ça c'est bon (2 s) ALLEZ c'est bon

L : ben ouais [tu mets pas des (.) t'achètes pas des XL ↑

T : [oh j' pense que ça t'ira

S : ça dépend [si mais ça va

T : [ça c'est XL ça (*T montre le tee-shirt que porte S*)

M : ouais mais c'est différent (.) faut l' voir enfilé quoi (.) sauf que si il prend L
il pourra l' rentrer dans des frocs alors que (.) ça dépend comment il le porte
aussi quoi

(...)

S : eh oui j'ai eu l' short j'ai l' tee-shirt

L : ah ouais t'as eu l' short ↑

S : ouais ouais (inaudible) il est noir

L : ah noir (.) j'ai j'ai hésité entre noir blanc et gris hein ¹⁹

S : non mais ça va mieux comme ça pa'ce que

L : j' me suis dit gris (.) t'as pas mal de gris (.) tu mets pas mal de gris donc

T : on verra mieux la sueur comme ça (ton ironique)

S : ouais j' mets gris en haut et noir en bas

L : c'est vrai ↑ j'ai hésité j' me suis dit j' vais taper dans les valeurs sûres noir
blanc ou gris (.) j' me suis dit gris pa'ce que l'hiver t'as pas mal de trucs gris

S : c'est vrai (.) c'est vrai c'est vrai

¹⁹ Le tee-shirt offert est gris.

Séquence 17 : L'échiquier

C et L offrent à P un échiquier qu'ils ont ramené du Maroc pour son anniversaire.

N, l'amie de P, est présente.

C : tiens bon anniversaire petit bonhomme

P : oh t'es trop mignon toi (.) en plus dans le 69²⁰ où j'ai trouvé un appart
(rires)

C : faut commencer par le grand

P : par le grand là ↑

C : sinon c'est pas drôle

P : en plus y a un petit mot

C : ça y est tu es maintenant un vieux con
(rires)

P : trente ans la sénilité et les tremblements (.) bon et ben (*il lit le mot*) «Bon
anniversaire C et L» (.) vous êtes trop mignon putain c'est gentil

L : c'est fait pour déchirer

P : c'est fait exprès ↑

L : ben oui

P : (*il déchire l'emballage*) AH::: (*bruit de papier*)
(inaudible)

P : (*il découvre le cadeau*) oh trop chouette ☐

N : ouais: (*air content*)

P : trop chouette

N : c'est de la marqueterie ↑

L : c'est de la marqueterie c'est du citronnier et du ↑

P : du citronnier ↑

L : ben il doit y avoir du tuya aussi

P : et du tuya ☐

²⁰ Le cadeau est emballé dans du papier journal le «69».

C : y avait un troisième non ↑

P : super

C : ouais puis il y a le noir c'est du j' sais pas quoi

P : alors y a plein de pièces qui vont avec (.) mais pourquoi (inaudible) ↑

C : ben ça bouge un peu avec l'humidité

P : avec ↑

C : le le taux d'humidité

P : ah ouais

C : ça bouge un peu

P : il y a des petits

C : ça vient du vécu

P : ben ouais exactement (3 s) c'est bien (.) gauloises blondes²¹ ↑ c'est surprenant comme emballage

(*rires*)

C : c'est bien vu ouais c'est

P : c'est des pièces en citronnier et puis des pièces en pas citronnier alors ↑

C : voilà

P : oh ben c'est rigolo (inaudible)

N : et elles ont toutes un houla-oup autour du ventre

P : ouais c'est marrant comment ils ont fait les mecs ↑ (2 s)

N : et de l'autre côté fait voir comment elles sont

P : tiens

C : (inaudible)

D : (*rires*)

P : oh vous êtes trop gentils hein putain ça me fait vachement plaisir sérieusement (.) non vraiment

C ben on s'est dit qu'il fallait que ben comme tu vieillissais et que tu devenais un peu con il fallait quand même te trouver des exercices de mémoire qui te fassent travailler un peu le ciboulot parce que sinon ça allait pas le faire quoi

(*rires*)

P : ben c'est super

²¹ Le deuxième paquet est fait avec le carton d'une cartouche de cigarette.

L : même au Maroc on a pensé à toi dit

P : [c'est super

L : [spécialement
(*P ouvre le dernier paquet*)

C : tu vas être déçu =

P : = ah c'est la suite =

C : = c'est tout simplement parce qu'il n'y avait pas la place dans l'autre

P : ah non mais parce que je me demandais ce que c'était
(*rires*)

C : voilà □

P : ils sont vachement rigolos eh

N : ah c'est marrant (.) ah c'est chouette

P : bon alors là vraiment je vous remercie c'est trop gentil je te fais la bise

C : ouais (*bises*)

N : c'est mignon de les voir qui se font la bise

L : ouais (*rires*)

N : c'est bien finalement c'est autant un cadeau pour moi (*rires*)

P : merci L (*bises*) ben ouais comme ça je vais pouvoir t'apprendre

L : ben ouais je sais pas jouer aux échecs

N : vous jouez vous aux échecs ↑

L : non moi je sais pas jouer

C : un p'tit peu mais pas des masses

P : ah ça c'est sympa ça (.) ça c'est super sympa □ (2 s) non c'est bien non je suis vachement content ben on se fera des parties comme ça (3 s) on se fera des parties (.) ça c'est sympa □ (.) dis donc je savais pas que le citronnier c'était un bois qui se travaillait comme ça là (.) et l'autre c'est quoi c'est du marronnier t'as dit ↑

L : du tuya

C : du tuya

P : du tuya ↑ c'est marrant on dirait du: comment ça s'appelle ↑ tu sais les bois qu'on met comme j'ai dans ma voiture là ↑ l'acajou

C : ouais mais c'est du tuya c'est du c'est même de la racine de tuya ça c'est du ↑ comment ils appellent ça ↑

L : je sais pas

P : c'est marocain ↑

(inaudible)

N : ils travaillent beaucoup avec le tuya ↑

L : ouais ouais

P : c'est sympa à toucher en tout cas

N : c'est doux hein ↑

P : ouais ouais c'est vraiment bien (4 s) SUPER

C : voilà □

P : super sympa (.) ah ouais c'est vraiment bien (inaudible)

(...)

P : ah ça me fait plaisir

C : voilà □

P : c'est gentil

C : bon on le boit ce coup ↑

Séquence 18 Le DVD

C et L offrent un DVD à J pour son anniversaire. C et L sont un couple et J est un ami.

C alors on s'est dit que ben (1 s) comme t'avais eu une nouvelle télé

J ouais

C et puis euh qu'on voulait faire très original euh pour ton anniversaire (.) on a fait très original (*C tend le cadeau à J*)

J oooh (2 s) génial (2s) ouh (2 s) c'est ben gentil (2 s) ah (J ouvre le cadeau) c'est (inaudible)

L tu l'as pas ↑

J non

L bon ouf (*rires*)

C rassuré (3 s)

J «*É*moin du mal²² voilà (2 s) oh c'est cool

L (*rires*)

C bon anniversaire euh vieux

J merci hein (2 s) ouai

²² Titre du film offert.

Séquence 19 Le sac de «pétasse»

C et L sont mariés.

J et M sont mariés et M est enceinte.

C et L, et, J et M sont des amis, ils fêtent l'anniversaire de C et de M qui sont nés à deux jours d'écart.

C et L offrent aussi un cadeau à M pour le futur bébé.

C et L (ils chantent «Joyeux anniversaire» pour M et lui offrent des fleurs)

L avec le vase intégré²³

M j'ai vu ça chez S l'autre jour mais je connaissais pas c'est marrant

L mais j'en ai trouvé (.) j' me suis dit comme t'as beaucoup de vases (*ton ironique*)

M tout à fait

L (rises)

M ouais ça va hein (*ton ironique*) il est très très beau (.) merci
(M fait la bise à L et C)

C (inaudible) des anniversaires (C tend d'autres cadeaux)

M c'est très beau (.) oh la la mais que de cadeau

C oh la la pff tu veux qu'on te le je sais pas quoi

M ben

C pose le (.) là

(...)

M ouais j'avais vu ça chez S j'avais trouvé ça rigolo

L c'est pour ça je me suis dit pour M idéal parfait

C idéal

M merci (.) merci

L il y a ton cadeau d'anniversaire et le cadeau du bébé (inaudible)

C c'est parce que c'est son anniversaire de l'année

L non c'est comme ça

²³ Les fleurs sont dans une bulle d'eau qui sert de vase.

M de laquelle d'année ↑
C pff tout de suite
M du 5^{ème} mois 4^{ème} mois
(...)
M toi aussi t'as le droit à un cadeau (.) joyeux anniversaire (M tend un paquet à C)
C merci (3 s)
M c'est mortel hein (.) ça mérite une photo
L fait main (*parlant du paquet*) (*rires*)
M tout à fait
C fait avec le cœur des mains
M c'est moi qui l'ai fait
J le paquet cadeau
(...)
M ouah toi aussi t'as des belles fleurs
L ouais
M la classe
C (*rires*) qui c'est qui ouvre en premier madame ↑ vas-y toi (.) un chacun
M on en a un chacun
C dans l'ordre
M on en fait un toi un moi un toi un moi
C un toi un toi un moi (.) toi prem's
M non
C si allez
M lequel je fais ↑
C euh pff je sais pas (.) ça c'est pour le bébé ça c'est pour la mère
M je commence par le bébé faut que je commence à privilégier mon enfant
hein
C commence à te sacrifier
L je voulais que ça soit un bébé normal comme les autres qui ne soit pas exclu
C oui il faut qu'il se socialise d'avance
L ça a une portée euh

C☐symbolique

L☐symbolique (.) pour qu'il soit comme les autres

C☐tu sais c'est la déclaration des droits de l'homme

(rises)

M☐(*elle ouvre le paquet*) o☐h c'est Sophie la girafe

L☐tous les bébés ils ont leur Sophie la girafe et je voulais que ce petit aussi il ait sa girafe

M☐c'est le premier (inaudible)

L☐ça en plus il peut le prendre tout de suite

M☐génial (.) (*M lit l'emballage*) douce pour les câlins elle rit si on appui

L☐tu connais ↑

M☐ben je connais j'ai déjà vu des girafes mais je suis pas sûre de

(inaudible)

L☐Sophie la girafe

C☐Sophie la girafe

M☐tout à fait (.) je peux l'ouvrir alors ↑

C☐oui

M☐(*M lit l'emballage*) c'est l'ami de bébé depuis 40 ans

C☐[ben oui qui n'a pas eu sa Sophie la girafe ↑

M☐[elle est pas toute jeune hein Sophie la girafe

L☐c'est un classique

M☐(*M lit l'emballage*) fine souple et douce on peut la prendre facilement la pétrir la mordiller sans danger et pour s'amuser il suffit de presser son ventre pour l'entendre rire

C☐et puis le rire d'une girafe j'aime autant te dire que (*ton ironique*)

M☐c'est pas rien

(...)

M☐merci merci c'est le premier jouet

(...)

C☐c'est à moi ↑ je fais lequel d'abord ↑

M☐c'ui du dessous fait attention quand même (26 s) qu'est-ce que c'est ↑

(*doucement*) (*bruit de papier*)

L☐je sais pas ce que c'est je sais même pas ce que c'est

(inaudible)

C☐ bon ben j'attends alors (*car J est au téléphone*)

L☐ ben ouais

(...)

C☐ c'est quoi ↑

J☐ je sais pas

M☐ (inaudible)

C☐ qui c'est qu'a fait le paquet parce qu'il est bien parallèle parallèle hein

M☐ c'est moi (.) parce que J il sait pas faire en fait

(...)

C☐ (*C a ouvert le paquet*)(*rires*) hm hm hm hm je vais connaître la fin avant²⁴

(.) je suis content

M☐ (inaudible)

C☐ ah voilà une bonne idée qu'elle est bonne

M☐ tu les avais pas alors ↑

C☐ non

(*C fait la bise à M*)

M☐ non parce qu'après du coup on s'est demandé

C☐ ça ça me fait bien plaisir

L☐ et ben dis donc

M☐ parce que t'avais bien essayé de les lire non ↑

C☐ j'avais (*C fait la bise à J*) j'avais essayé le premier (2 s) mais j'étais petit

L☐ [maintenant t'es grand =

C☐ [c'était ma période oui-oui

L☐ = tu vas pouvoir comprendre

M☐ ah oui d'accord

C☐ maintenant le seigneur des anneaux oh peut-être pas oui-oui non mais

(*rires*) un p'tit peu plus

M☐ le club des cinq

C☐ (*C feuillette le livre*) mais c'est écrit tout petit

L☐ (*rires*) fais voir

J☐ ça se lit super facilement

²⁴ Le cadeau est un livre qui est, à ce moment-là, adapté au cinéma.

C☐(*il lit un passage*)

M☐ tu liras le premier d'autant plus facilement que tu connais déjà l'histoire
puis après t'enchaînera

L☐ah parce que tu connais que le premier ↑

C☐eh oui j'ai vu le film que du un (.) ah ah ah ah (rires) ah ben ça me fait bien
plaisir c'est une excellente euh idée euh

M☐t'as vu hein on est intelligent ↑

(...)

C☐à toi d'ouvrir le deuxième

M☐ah que de cadeau☐☐k qu'est-ce qu'on est gâté☐☐(.) attends que je déchire
pas tout il doit y avoir un système (7 s)

(...)

M☐faut le sortir mais je vois pas comment y attraper

L☐ben déchire (3 s)

C☐non c'est la boîte le cadeau

L☐(*rires*)

M☐c'est comme toi c'est une boîte artistique

C☐c'est une boîte bien

M☐alors suspens

C☐suspens (2 s) c'est un ↑

M☐qu'est-ce que c'est encore ↑

C☐mais qu'est-ce que c'est

M☐y a du noir

C☐que cela peut-il bien être ↑

M☐y a du blanc aussi (2 s)

C☐c'est un☐☐☐

(*M découvre le cadeau*)

M☐c'est un sac de pétasse

L☐(*rire «☐hune☐»²⁵*) (*L est surprise*)

M☐nous on appelle ça sac pétasse

L☐ben je suis contente hein

²⁵ Nous appelons rire «☐hune☐», un rire un peu nerveux et forcé qui exprime un certain mécontentement ou un malaise.

M☐ non mais on s'en achète et tout hein

L☐ (rire «*hune*»)

M☐ non mais on admet de dire que c'est un sac pétasse

L☐ (rire «*hune*»)

M☐ non il est beau il est bien merci☐☐ super

(M fait la bise à L et C)

M☐ merci

C☐ en fait c'est pour mettre le bébé dedans c'est un couffin

M☐ non il est bien joli (.) merci

L☐ il va avec ton imperméable

M☐ hm hm (.) il y en a là-dedans tu sais que

L☐ au début je voulais t'acheter un petit sac à dos mais en fait t'en a déjà un

M☐ hm

L☐ je me suis dit qu'avec le bébé c'était mieux d'avoir les mains libres

C☐ mais moi j'ai dit que tu mettras le bébé dedans

(inaudible)

M☐ à la base je crois qu'on disait je crois que c'est à P qu'on en avait offert un au début un sac à main vraiment et on disait que ça faisait sac pétasse parce que c'est quand même un peu

L☐ (inaudible)

M☐ mais c'est pas du tout péjoratif

L☐ ouais ouais d'accord il faut le savoir quoi (*rires*)

M☐ non non non non j'aurais peut-être dû mettre des précautions avant de le dire

C☐ (*rires*) mettre des guillemets

M☐ voilà

J☐ mais t'en a

M☐ ouais j'en ai un

C☐ c'est un sac pétasse

M☐ ouais ouais non mais j'en ai un

L☐ (*rires*)

M☐ tu vois c'est pas du tout le dénigrement de la forme du sac

L☐ normalement ça se tâche pas ça

M☐ ouais ouais

L☐(à C) eh ben oui hein acheter un sac c'est toute une euh

M☐ben ouais

C☐c'est toute une stratégie hein

M☐bon ben merci je suis très contente

C☐je peux moi aussi oh (.) allez moi j'ouvre le mien

M☐allez

C☐c'est quoi dedans ↑

M☐surprise (.) on est assez fier de ce cadeau quand même hein
(C ouvre le paquet)

C☐une euh (.) boule²⁶

L☐de neige

C☐AH ah ah ah ah (*rires*) (*content*) ouais en plus on en a déjà une²⁷

M☐on était sûrs que tu l'avais pas celle-là parce que la photo elle est de nous
donc même si tu avais déjà une photo une boule avec une photo ça pouvait
pas être celle-là

L☐(*rires*) de toute façon

C☐on a des drôles de têtes dedans

L☐c'est le réveillon

M☐on l'avait enlevée
(C fait la bise à M)

C☐merci

M☐on l'avait enlevée de là

C☐merci monsieur c'est très gentil (C fait la bise à J) merci Freudon merci
merci merci

M☐quand on vous a montré les photos du jour de l'an on l'avait enlevé pour
pas que vous la voyiez

C☐exprès

L☐c'était déjà pensé

C☐vous aviez déjà pensé à tout ça
(...)

M☐je suis très contente merci

²⁶ C fait collection des boules à neige.

²⁷ Dans la boule à neige il y a une photo de C et L.

☐ merci beaucoup

Séquence 20 Le collier

L vient du Maroc et offre un collier à S.

L et S sont amies.

L (elle tend le paquet à S) c'est un petit cadeau hein

S oh c'est pas vrai (.) oh c'est gentil (elle ouvre la paquet)

L (inaudible) marocaine (.) c'est une petite bricole (.) y avait pas grand chose (.) alors par contre (.) enfin tu vois l'attache à mon avis faut la faut la resserrer quoi parce que

S ah ouais d'accord

L ça te plait ↑

S ouais carrément (2 s)

L à mon avis par contre faut choisir ton ton anneau et puis

S ouais (.) puis le resserrer peut-être

L ouais (2 s) ou tu laisses pendre ou (4 s) c'est un p'tit souvenir (...)

S je suis dans ma période bleue

L c'est vrai ↑ ben ça tombe bien alors (.) j'ai hésité

S non non c'est su-per joli

L ben regarde si tu peux l'enlever

S non mais je le garde

L ça pendouille

(S fait la bise à L)

Séquence 21 ☐ Le cendrier

J et **C** rentrent du Maroc et offrent un cendrier (non emballé) et une cartouche de cigarette à **M**.

J et **M** sont frère et sœur.

J ☐ (*J donne la cartouche de cigarettes à M*) tiens un cadeau

M ☐ ouais

J ☐ made in Maroc

M ☐ ouais

J ☐ et le cendrier qui va avec

M ☐ ah ah ah ça le cendrier (.) excellent ☐

J ☐ (rires)

M ☐ ça ils en font pas de comme ça en plus en France (*rires*)

J ☐ (*rires*)

C ☐ c'est rare

J ☐ des comme ça ils en font pas par contre

M ☐ non

J ☐ [c'est du tuya

M ☐ [mm c'est une odeur très marocaine

J ☐ c'est du tuya monsieur

M ☐ du tuya (.) et sa prend feu ↑ non quand t'écrases ton mégot

J ☐ non justement

M ☐ non (.) ben excellent

J ☐ ben écoute c'est une petite bricole mais c'est-à-dire qu'il y a pas non plus

heu à moins que tu veuilles des babouches ↑

M ☐ non

Séquence 22 Les singes

C et **D** offrent à **P** trois singes en bois (dont **P** fait collection) ramenés du Maroc.

C et **P** sont frère et sœur.

C tiens **P** (*C tend les 3 singes qui ne sont pas emballés*)

P ah ouaouh ah ils sont chouettes han attends ils sont super beaux (.) ah ouais t'as vu ↑

D la collec

P ils sont super beaux je les trouve superbes (.) ah génial ah c'est cool ah j'adore on dirait (.) c'est super bien fait (.) je vous fais un bisou (*P embrasse C et D*) tu les as déjà vu les autres ↑

D euh ouais

P j'en ai que deux autres (.) ils sont supers beau ils sont super bien dessinés avec leurs petits yeux pourtant j'aime pas bien les collections mais je trouve que c'est intéressant tu sais quand tu passes euh même pas tellement les personnages mais de voir la sculpture et le bois la différence qu'il peut y avoir d'un pays à l'autre je trouve ça super intéressant

Séquence 23 Le vase

T et **S** offrent un vase à **I** pour Noël.

T et **S** sont la tante et l'oncle de **I**.

F est l'ami de **I**.

T Alors maintenant comme tu as été bien sage on va

(T tend le cadeau à I)

I merci tatan □ (.) en tous cas le paquet est déjà bien joli hein

T (inaudible) mais il s'est renseigné un p'tit peu le père Noël

I ah bon ↑

T faut pas croire il apporte pas de cadeaux comme ça à tout le monde

(I déballe le cadeau)

I je sais pas si j'y arrive □ (25 s) *(bruits de papiers)* tonton apporte moi un couteau

S hein ↑

I apporte moi un couteau s'te plait j'y arrive pas (24 s)

(S donne un couteau à I)

I merci □ (4 s) je fais durer le suspense moi hein

T ah

(I ouvre le paquet)

I HAN (23 s) c'est su-per beau □ (2 s) ah c'est génial

(...)

I c'est quoi comme matière ↑

T ben c'est du verre hein mais du verre

I ça ↑

F ça paraît pas

(...)

T tu aimes ↑

I ah ouais ouais c'est génial

T parce que je savais pas trop puis j'ai dit ben

F si c'est moderne

I☒ah ben ouais c'est magnifique hein (.) ça change de tous les trucs en cristal blanc

(...)

I☒ah ouais non mais c'est super beau (.) merci bien tantan

(I fait la bise à T)

I☒merci tatan

T☒de rien du tout

I☒c'est super

T☒ben je suis bien contente parce que je me disais rose je sais pas si elle va bien aimer

I☒ah mais je suis pas P moi le rose ça me gêne pas

T☒y avait ou rose ou violet

I☒ah ben non violet tu vois j'aurais pas bien aimé

T☒ah ben non moi non plus j'ai dit non je peux pas alors j'ai pris rose

F☒maintenant qu'on a refait la salle on a refait rose et vert

T☒c'est ce que je me suis dit [le rose ça va bien avec leur tapisserie

I☒ [non mais ça va super bien (.) violet j'ai jamais bien aimé

(...)

T☒y avait que deux couleurs violet ou ça

I☒non mais j'aime mieux ça c'est super

(...)

T☒j'ai bien aimé moi ça m'a plu

I☒ouais mais c'est superbe

T☒des fois on manque d'idée

I☒ puis c'est original (.) ben c'est qu'au bout d'un moment maintenant on arrive à plus savoir

Séquence 24 ☐ Le bloc-notes

I et F offrent un bloc-notes «☐décoré☐» à S leur oncle, pour Noël.

T est la tante.

I☐et ben nous aussi il est passé le père Noël (.)

T☐on a de la chance hein

I☐on commence par qui ↑

T☐oh ben tonton ça changera pour une fois

I☐allez honneur aux hommes en premier

T☐voilà

I☐tiens joyeux Noël avec un peu de retard (*I tend le paquet*)

S☐merci (2 s) je suis pas patient moi je déchire tout

I☐ah ben tu fais comme tu veux hein

(inaudible)

(*T découvre le contenu du paquet*)

T☐oh c'est chouette la pendule les lunettes oh ben c'est génial ça han

S☐ah ouais

T☐à mettre dans le

S☐oh ben dit donc

T☐ah ouais super bien (.)

S☐merci (*il fait la bise à I*)

I☐oh ben de rien

S☐oh ben si c'est chouette

T☐ben c'est génial ben alors dit donc

I☐ben je sais pas c'est surtout quand j'ai vu les lunettes que j'ai

S☐merci (*S fait la bise à F*)

F☐de rien

I☐que j'ai pensé à lui

T☐ah c'est bien

S☐ah ouais

T☐pour mettre dans ton petit truc

Iben oui j'ai dit (.) puis le format c'est un format qui existe hein

S(inaudible)

Iben voilà oui

St'as le format puis après

Itu peux pas recharger c'est ça

Tc'est joli comme tout

Sah ouais

Séquence 25 Le confiturier

I et F offrent un confiturier à T, leur tante, pour Noël.

S est l'oncle.

(T reçoit son paquet)

T qu'est-ce que ça peut être ↑

(...)

T ah:::

(bruits de papier)

(T découvre le contenu du paquet)

T ah ouais c'est joli ça (.) regarde (.) c'est pour mettre quoi ↑ de la confiture au p'tit dèj' ↑

I ben si on veut normalement c'est fait pour être un confiturier mais en fait tu peux mettre plein d'autres choses dedans

T ah

I ça fait un peu grand pour la moutarde (3 s)

T ben non la moutarde non

I ouais

F tu mets des billes dedans

T ma sœur m'a donné de la confiture hier soir alors je pourrais la mettre dedans

(...)

T merci c'est gentil (*elle embrasse I*)

I c'est bien peu

T mais c'est pas toujours le hein

(...)

T ah c'est super joli (2 s) j'aime bien la couleur en plus (inaudible) c'est des fraises ↑

I y a une fraise une mûre et une framboise

T c'est la fleur du fraisier

I je pense que oui

T c'est super chouette merci bien c'est génial (.) et la petite cuillère j'aime bien (2 s) super bien

I c'est marrant

T c'est bien gentil

F c'est utile

T oui ben c'est ça (.) puis ça fait joli tu sers avec ça

I moi j'avais bien aimé

T moi j'y mettrais de la confiture dedans

I ben normalement c'est fait pour

T (inaudible)

I puis y avait d'autres en démonstration y en avait un c'était la moutarde et puis je sais plus

T ouais la moutarde on s'en sert pas bien à table hein c'est vrai ↑

S hm

T on s'en sert pour faire les sauces c'est dommage de

I ben euh

T de sortir ça que pour faire les sauces

I ben c'est-à-dire que ben c'est pour toi ouais

T comme ça quand on déjeunera dehors on le mettra dehors

I ça fera printanier

T merci bien c'est bien gentil □

Séquence 26 ☐ La lampe marocaine

J offre à **C** et **F** un cadeau de Noël, quelques jours après Noël.

J est un ami du couple **C** et **F**.

(J tend fièrement son cadeau à F)

J ☐ tiens

F ☐ merci c'est gentil (.) mais on n'a pas le tien nous *(air gêné)*

C ☐ ben oui c'est ce que je te disais ils nous ont pas livrés alors on te le donnera plus tard

J ☐ non mais ça n'a pas d'importance

(F commence à déballer le paquet)

F ☐ qu'est-ce que c'est ☐ hm hm ça a l'air chouette

J ☐ j'ai tout de suite pensé à vous quand je l'ai vu

(F ouvre et découvre une lampe marocaine)

F ☐ ouah c'est chouette [elle est super belle

C ☐ [oh ça fait longtemps qu'on en veut une en plus

J ☐ quand je l'ai vu j'ai tout de suite pensé que ça irait super bien sur votre terrasse

F ☐ ah ouais c'est cool (.) elle est vraiment belle hein tu l'as trouvée où ↑

J ☐ dans un magasin à St Priest qui fait que des produits marocains il a des tonnes de lampes mais c'est celle là qui m'a plu tout de suite

F ☐ tu l'as bien choisie (.) non vraiment elle est très belle ça fait longtemps que j'en regardais y a un magasin à Saxe mais celle-là elle a vraiment des jolies formes

C ☐ ouais très très bien

J ☐ en fait il faut mettre une grosse bougie à l'intérieur

C ☐ ah bon ↑

J ☐ ben oui

F ☐ et oui pour éclairer ouais avec une bougie l'été dehors ça s'ra super chouette

J ☐ ouais sur votre terrasse là

Cben merci hein c'est super gentil

Fouais merci beaucoup c'est super

(C et F font la bise à J)

Jben de rien hein

Fet puis il faudra que tu reviennes pour chercher ton cadeau à toi

Jouais y a pas de souci

Couais on est désolé hein

Jnon mais

Séquence 27 Le cadre

G offre un cadeau d'anniversaire à **H** la mère de sa belle-fille **L**.

Le cadeau est un cadre avec des chaussons de bébé en relief au centre.

G tendez (*G tend un paquet*) joyeux anniversaire

H oh merci c'est gentil oh la la

(*H ouvre le paquet*)

G attention c'est fragile

H oh o:::h c'est vous qui l'avait fait ↑

G non

H vous l'avez trouvé

G oui

H oh un petit chausson de bébé (.) regarde **L**

G pour accompagner les bébés²⁸

H pour accompagner les bébés c'est trop mignon les petits chaussons (2 s)
merci c'est trop mignon (.) ouais je pensais c'est vous qui l'aviez fait parce
que vous êtes tellement habile

G oui mais j'ai trouvé que quelqu'un avait encore mieux travaillé que moi

H (*rires*)

²⁸ H fait collection de tableaux représentant des bébés.

Séquence 28 Le livre rose

S offre un livre à **B** pour son anniversaire.

S et **B** sont mariés.

Stiens bon anniversaire (S tend le paquet)

Bmerci mon chat (B embrasse S)

Salors c'est un livre à lire quand tu n'auras pas le moral

Bah bon ↑ (B ouvre le paquet) ah alors

Sc'est le guide rose pour toujours avoir le moral

Bah c'est parce que c'est rose²⁹ que ça t'as attiré ↑

Souais non je trouvais l'idée rigolote

Bnon mais c'est rigolo (B lit quelques lignes) ouais c'est une idée marrante
merci mon chat (B lit encore quelques lignes)

Scomme ça tu peux en lire un peu tous les jours

Bouais surtout quand je suis au régime c'est bon pour le moral

Souais (rises)

Bmerci c'est très gentil (B embrasse S)

²⁹ B adore la couleur rose.

Séquence 29 ☐ Le livre sur Paris

J offre un livre à **D** pour son anniversaire.

J et **D** sont mariés.

J ☐ tiens joyeux anniversaire (*J tend le paquet*)

D ☐ ouais cool merci (.) qu'est-ce que c'est un livre ↑

J ☐ ah ben

D ☐ hm hm (*D tâte le paquet*) ouais qu'est-ce que tu as pu prendre ↑

J ☐ ben ouvre tu verras bien

D ☐ (*il ouvre le paquet*) a☐:h ouah c'est super c'est une bonne idée

J ☐ tu m'en as parlé il y a longtemps

D ☐ ouais ah il y a des photos aussi ouais c'est super c'est des témoignages en fait

J ☐ hm

D ☐ tu l'as trouvé où à la fnac ↑

J ☐ ouais

D ☐ ouais c'est une super idée merci

J ☐ bon ben je suis contente

D ☐ ouais merci c'est super (*D embrasse J*)

Séquence 30 Le livre + CD

G offre un livre avec CD à H pour son anniversaire.

G et H sont mariés.

G Et voilà tiens (*G tend le paquet*)

H ah merci (*H embrasse G*) ah ah c'est quoi ↑

G t'as deviné ↑

H non c'est quoi ↑ (*H tâte le paquet*) c'est un livre mais c'est souple c'est un livre de cuisine

G hin hin suspens

H ben non je vois pas (*H ouvre le paquet*) ah tu l'as trouvé³⁰ ah super ah la la c'est cool

G ouais ben j'ai eu du mal hein je te l' dis

H ah bon parce qu' ils en avaient plus ↑

G ben non ils sont en rupture de stock partout je suis allé à la fnac ils en avaient plus à Virgin non plus j'ai fait des petites librairies aussi ils en avaient plus nul part et en fait j'ai fini par le trouver à Flammarion mais alors tout au fond du magasin une vendeuse en a retrouvé un

H ouah ben dis donc j'ai de la chance alors ben je pensais pas que c'était dur à trouver (.) ah ben c'est marqué édition limitée en fait ah ben c'est pour ça

G mais tu l'avais regardé en fait ↑

H non pas vraiment enfin oui mais je savais pas exactement ce qu'il y avait dedans c'est des poèmes apparemment et puis il y a le CD

G ouais tu l'as déjà écouté ↑

H non mais je lui fais confiance j'aime bien en général ça doit être sûrement revendicatif mais

G ben je suis content de mon coup

H c'est ça que tu me disais que t'avais eu du mal

G ben ouais

³⁰ H avait indiqué cet ouvrage à G.

H☐a☐h (2 s) merci c'est super merci beaucoup (*G embrasse H*) je l'écouterais
demain c'est super merci

CORPUS
CINEMATOGRAPHIQUE

Scène 1 : La vie est un long fleuve tranquille (Etienne Chatiliez ; 1989)

C'est l'anniversaire de Jean, père d'une famille bourgeoise de 5 enfants (Bernadette, Emmanuelle, Pierre, Paul et Mathieu). Les enfants et la mère (Marielle) lui offrent un gilet de sauvetage.

(Pierre joue un morceau de piano pour son père)

(Tous en chœur) : JOYEUX ANNIVERSAIRE

J : merci les enfants □ *(ton solennel)* bravo mon fils tu as fait d'énormes progrès

M : vous savez Pierre a mis les bouchées doubles pour être prêt aujourd'hui

B : un jour il sera un grand pianiste célèbre

J : voilà bien notre Bernadette comme tu vas vite en besogne (.) mais c'est déjà formidable

P : voilà papa votre cadeau *(il tend le cadeau)*

J : qu'est-ce que c'est ↑ *(il montre de l'excitation)* *(il ouvre le paquet)* **OH** : un gilet de sauvetage pour le 420 (.) quelle bonne idée □ *(il l'essaye)*

M : oui il me semblait bien que vous aviez perdu l' votre l'été dernier à la régata du 15 août

J : ah::: pas d' mauvais souvenirs ce soir □ d'ailleurs celui-là est beaucoup mieux

(deux enfants essayent de fermer le gilet et se disputent)

E □ non c'est moi

P □ oh pff

(sonnerie de téléphone)

J : téléphone téléphone *(ton guilleret)*

(J part dans une autre pièce pour répondre)

P □ *(en s'adressant à sa mère)* il a l'air content hein *(air ravi)*

Scène 2 : Ça reste entre nous (Martin Lamotte ; 1998)

Patrick et Hélène sont mari et femme. Patrick est souvent absent et cela créé des tensions dans le couple.

Ils font une petite fête avec des amis pour l'anniversaire de Patrick. Sa femme lui offre un agenda électronique.

(Tout le monde réclame que Patrick déballe ses cadeaux)

(Patrick ouvre le premier cadeau)

P : oh: ça je sais qui c'est ça hein ↑

(H le regarde avec angoisse)

P ssss::: *(air ravi)* oh *(il ouvre l'agenda)* oh super

(sa femme a enregistré un message qui se met en route)

Message □ **A**ujourd'hui nous sommes le 20 juillet c'est notre anniversaire de mariage bon anniversaire mon chéri □

(tout le monde applaudit)

(P se dirige vers sa femme, il a l'air touché)

H : comme ça tu pourras plus m'oublier

P : j'oublie les dates mais toi j' t'oublie jamais

(ils s'embrassent)

Scène 3 : Une chance sur deux (Patrice Leconte ; 1998)

Alice passe la soirée avec Léo et Julien. Un de ces deux hommes est son père mais elle ne sait pas encore lequel, elle aura les résultats sanguins le lendemain. A la fin du repas elle offre à chacun une pipe.

A : ouais mais y avait un truc que j' voulais: euh enfin bon (.) c'est pour vous
quoi (*elle tend un paquet à chacun*)

(*L et J sont étonnés*)

J : mais en::: en qu- en quel honneur↑

A : en pas d' honneur comme ça (.) j' me suis dit qu' c'était l' moment ou jamais
pa'ce que demain j'ai quand même pas mal de chance d'avoir un père en
moins

L : y a qu' à dire que c'est une fête des pères privée et puis voilà

A : vous ouvrez pas ↑

J : ben si □

L : si mais ça m' gêne □

(*ils ouvrent leurs paquets*)

L : oh: j'en j'en (*rires*) avais pas (*air étonné*) et puis souvent j' me disais (.) y a
pas longtemps

[tiens j'en ai pas

J : [(*rires*) moi non plus (*rires*) et tu tu crois pas qu' ça nous fout un coup d'
vieux ↑ =

A : = oh non

L : bon ben maintenant i nous manque plus qu' les chaussons

J : (*rires*) ça s'ra pour Noël

L, J : (*rires*)

Scène 4 : L'homme est une femme comme les autres (Jacques Zilbermann □ 1998)

Simon arrive chez son cousin David tard dans la nuit. Son cousin s'est marié quelques jours auparavant. Simon est un joueur de clarinette et il vient lui offrir sa clarinette.

D : qu'est-ce qu' i t'arrive Simon ↑

(Simon pose le boîtier de sa clarinette sur la table et l'ouvre)

D : j'espère que t'es pas venu jouer de la clarinette à c' t' heure-ci ↑

S : c'est ton cadeau de mariage

D : *(surpris)* j' croyais qu' c'était la clarinette de ton père ↑

(F la femme de D arrive dans la pièce)

F : salut Simon *(ils se font la bise)*

S : bonsoir (.) j' me suis dit qu'elle pouvait pas tomber dans de meilleures mains (.) ça t' fait plaisir au moins ↑

D : ouais: *(air pas convaincu)* ça m' gêne un peu j' m'en servirai jamais moi □

F : ah mais je suis sûre que ton cousin sera ravi de te donner des leçons particulières (.) j'aurai bien voulu moi aussi qu' tu sois un artiste(.) comme Simon

Scène 5 : Un air de famille (Cédric Klapisch ; 1996)

C'est l'anniversaire de Yolande, elle est avec son mari Philippe et la famille de son mari. Il y a Henri et Betty, le frère et la sœur de Philippe, et la mère de Philippe (M).

La mère offre un chien à Yolande. Ensuite Henri lui offre une laisse pour le chien. Et enfin Philippe lui offre un collier pour elle.

P : tiens voilà (*il lui donne des cadeaux*)

Y : ouh::: (*elle est touchée*) je peux commencer à ouvrir↑

M : oh mais oui bien sûr allez-y c'est fait pour non at- attendez attendez ou- ouvrez celui-là le petit là ouais (.) ça c'est mon cadeau□ l'autre c'est Henri et Arlette mais i' s'ouvre après [enfin vous comprendrez quand vous aurez ouvert les deux

Y : [oui oui oui (*doucement*) (*elle est pressée de l'ouvrir*)

(*elle ouvre*) (*rires complices de P et M*)

Y : oh ↑ qu'est-ce que c'est↑

P : ben tu vois bien c' que c'est chérie □ (*ton légèrement énervé*)

Y : c'est un chien en photo □

B : tu fais une collection d' photos d' chien ↑

Y : ben non non justement pas du tout (*elle retourne la photo*) ah voilà c'est pour re- re- =

(**Tous**) : = retirer

Y : un bon pour retirer un chien au chenil les pas perdus 57 boulevard des parloirs 45 mille-

(silence)

Y : (*gros soupir*) (.) c'est ça ↑ vous m'offrez un chien↑ (*elle a l'air désagréablement surprise*)

M : c'est lui là sur la photo alors j' vous préviens tout d' suite il s'appelle Biniou
mais comme il est très jeune vous pouvez changer d' nom si vous voulez
(.) vous voyez il est pas encore habitué il le supportera très bien

H : ouais pff

M : c'est un mâle hein

H : il est bien mignon moi j' trouve (*il regarde la photo*)

Y : (*gros soupir*) (*air dépité*) mais euh merci beaucoup hein madame mais euh
qu'est-ce que j' voulais dire euh comment ça s'entretient ↑ (*voix
tremblante, elle a envie de pleurer*)

B : tu l'arroses une fois l' matin j' crois (*ton sarcastique*)

P : ça t' fait pas plaisir ↑ tu tu [fais une drôle de tête

M : [elle est surprise =

Y : = oui voilà voilà je suis surprise mais je

M : vous savez Yoyo j'ai une grande expérience des chiens j'ai toujours vécu
avec des chiens et euh je peux vous assurer que quand vous saurez c' que
c'est alors là vous s'irez vraiment surprise (.) vous voulez qu' j' vous dise le
fond d' mon cœur (.) un chien n' vous décevra jamais

H : et c'est vrai malheureusement c'est vrai

M : ça peut sembler idiot c' que j' dis mais personne ne m'a aimé personne ne
m'a comprise comme Freddy (.) et quand il est mort à 18 ans passés vous
savez c' que j'ai fait ↑

(Tous) : oui oui ouh là

M : j'ai déménagé

(...)

Y : on dirait le chien d' Henri

M : c'est la même race depuis Freddy j'achète toujours la même race

H : ouais c'est ma mère qui me l'a offert aussi c"ui qui marche plus là (.) et
c'est le seul problème avec ces chiens c'est c'est qu'i' qu'i' s'affaissent au
bout d'un moment mais alors hein sans jamais hein s' plaindre toujours de
bonne humeur hein m'man Caruzo i' ↑

Y : et l' votre il était paralysé aussi ↑

M : bien sûr□

Y : oh pauv' bête (*elle commence à pleurer*)

M : oh ben dis donc qu'est-ce qu'elle est sensible cette petite

Y : non (*elle renifle*)
(Y ouvre le deuxième cadeau, elle montre Henri du doigt car elle a deviné que c'est de sa part)
(rires)

H : c'est c'est une laisse hein

Y : oui j'ai vu (*rires*)

H : et les clous là ils sont heu i' sont plaqués argent

Y : c'est gentil merci

P : voilà et ça (.) c'est moi

M : oh::: (*rires*)

Y : oh ça va pas (*elle pleure*)

P : non arrête de pleurer c'est d' là sensiblerie maint'nant (*ton énervé*)

Y : j' suis désolée (*elle se mouche*) oh j'ai j'ai trop bu j'ai pas l'habitude
(elle ouvre le paquet)

Y : oh encore une laisse □ (*elle la tient du bout des doigts et est surprise*)

P : et non c'est un collier chérie (*rire gêné*)

Y : c'est c'est c'est beaucoup trop luxueux pour un chien (*elle a envie de pleurer*)

P : NON C EST POUR TOI C'EST PAS POUR LE CHIEN C'EST POUR TOI
(Fort) (très énervé)

Y : merci mon chéri merci je (*en pleurant, décontenancée*)

P : c'est un collier pour femme (*il s'adresse à Henri*)

H : ouais ouais

Y : je vais le mettre tout d' suite (*Philippe prend le collier d'un geste énervé et lui met*)

P : fais voir

Y : il me va bien

M : (*signe de la main, approbation*)

B : très bien tu veux pas essayer d'aboyer pour voir (*ton sarcastique*)

M : (*elle s'adresse à B*) oh mais qu'elle est bête (.) il est très beau c'est magnifique (.) (*elle s'adresse à Y*) c'est très distingué

Y : oui oui

P : bon anniversaire ma chérie (*il l'embrasse*)

M : oh mais qu'il est gentil

Scène 6 : Le pari (Didier Bourdon et Bernard Campan ; 1997)

Murielle et Victoria vont chez leurs parents avec leurs maris respectifs Didier et Bernard. Murielle et Didier sont avec leur fille Elodie.

C'est l'anniversaire du père (P). Didier et Murielle offrent un Backgammon de luxe et Bernard et Victoria offre un backgammon de voyage.

M : papa ouvre tes cadeaux

(...)

(P ouvre le premier cadeau)

P : ah c'est un backgammon (il regarde son cadeau) super qu'est-ce qu'il est beau comment vous l'avez su ↑

M : maman m'a aidé un peu (*rires*)

P : merci les enfants

D : et en plus c'est d' la nacre pa'ce que comme c'est bientôt vos noces de nacre vous voyez le (*rires*)

P : c'est gentil merci Didier

D : de rien de rien

E : et en plus maman elle a dit qu' ça coûtait très cher

M : mais non pas tant qu' ça

P : et ça qu'est-ce que c'est ↑ (*il prend le deuxième cadeau*³¹)

B : non ça c'est pff c'est rien ça

P : et ça qu'est-ce que c'est ça ↑

B : ben euh pas grand-chose (*rires*)

D : ben je sais pas mais en tout cas euh vous avez eu un accident d' voiture ou quoi ↑³²

(*rires*)

(P ouvre le deuxième cadeau)

E : oh un autre backgammon

³¹ Le cadeau est mal emballé.

³² C'est un backgammon de voyage.

P : on dirait qu'il y a eu des fuites (*rires*)

V : qu'est-ce qu'on est bête (.) maman quand je t'ai appelé tu m'as bien dit que

Ma : ah oui j'ignorais qu' Murielle avait déjà acheté son cadeau

B : non mais c'est stupide on va l'échanger pff c'est pas

V : oui surtout qu'il est ridicule à côté du vôtre

M : mais non mais non papa s'entraînera sur le vôtre avant de jouer avec le nôtre

P : ah i' me plaît c'est le principal ça s'ra mon backgammon de poche

Ma : et puis i' va être pratique pour le voyage

P : bien sûr bon allez si on trinquait

D : Bernard ton Ricard un grand↑ ou un petit Ricard de poche pour le voyage↑
(*rires*)

Scène 7 : Le Grand Bleu (Luc Besson ; 1988)

Jacques vient de gagner une compétition de plongée, il retrouve Enzo son ami et concurrent. Jacques est accompagné de Johanna, son amie américaine. Enzo offre un dauphin en verre à Jacques et un saladier à Johanna.

E : félicitations Jacques c'est magnifique magnifique(.) je suis fier de toi (.)
voilà (*il tend un paquet vers Ja*) et voilà (*il tend un paquet vers Jo*)

Ja : qu'est-ce que c'est ↑ (*air surpris*)

E : c'est des p'tits cadeaux (.) presque rien (.) j' le savais j' l'avais d'viné
(*Ja et Jo ouvrent leurs cadeaux*)

E : tu fais toujours collection ↑

Ja : hinhin (*qui signifie «oui»*)

E : tu l'avais pas c''ui-là ↑

Ja : non (.) il est superbe (.) merci

E : ce n'est rien (.) j' le savais j' l'ai dit à Roberto il est excellent notre petit
Français il va gagner

Jo (en montrant son saladier dans lequel est inscrit un texte) est-ce que c'est
un poème ↑

E presque (.) c'est la recette des spaghettis frutti el mar

Jo (rises) thank you

Scène 8 : Le père Noël est une ordure (Jean-Marie Poiré ; 1982)

Pierre et Thérèse travaillent dans l'association «SOS détresse amitié». Ils sont de garde le soir de Noël. Thérèse offre un gilet, qu'elle a tricoté elle-même pour Pierre et Pierre lui offre un tableau qu'il a fait lui-même.

L'offre du cadeau se déroule sur plusieurs scènes car Pierre voit le paquet cadeau de Thérèse avant qu'elle ne lui offre.

Mme Musquin, la directrice de l'association est coincée dans l'ascenseur.

(Pierre trouve un paquet dans la cuisine et le tâte)

(Pierre se dirige vers Thérèse près de l'ascenseur)

P*(en chuchotant pour que Mme Musquin n'entende pas)* Thérèse ↑ (.) qu'est-ce que c'est ce paquet là ↑ sur la chaise dans la cuisine

T*(avec un sourire) (en chuchotant)* ben Pierre c'est rien du tout ça qu'est-ce que vous avez fouiné ↑

P*(en chuchotant)* parce que n'est-ce pas moi aussi j'ai une surprise pour vous

T*(en chuchotant)* oh *(air gêné)* chut et Mme Musquin

(...)

(Pierre est dans la cuisine et parle à Thérèse qui est au téléphone dans le salon)

P*(fort)* dites donc Thérèse la surprise qui est sur la chaise (.) ça ne se mange pas ↑

(Thérèse ne répond pas car elle est au téléphone, elle sourit)

(Pierre la rejoint avec le paquet dans les mains)

Técoutez Pierre ne faites pas l'enfant

(Thérèse finit sa conversation téléphonique)

T*(elle reprend le paquet)* bon puisque vous ne pouvez pas attendre trois secondes (.) joyeux Noël Pierre *(elle tend le paquet en présentant une mine réjouie et un air gêné)*

P : ah c'est pour moi ↑ *(air étonné)* oh: écoutez Thérèse merci beaucoup (.) i' il fallait pas vraiment c'est c'est

(T et P essayent maladroitement de se faire la bise et en même temps Pierre prend le paquet)

T : [(rires)]

P : [(bise) pardon (bise) voilà (bise) voilà (.) oh: écoutez

T : j'espère que ça vous plaira c'est dur avec vous vous avez tout□

P : oh non écoutez Thérèse rien qu' d'avoir pensé qu' c'était Noël c'est déjà formidable (.) OH::: (*il regarde le paquet d'un air ravi*)

T : alors vous vous n'ouvrez pas ↑ (*air gêné*)

P : si bien sûr (.) mais écoutez de l'extérieur c'est c'est magnifique(.) OH:::
OH::: (il découvre le contenu du paquet) AH::: (il a un air dégoûté, il regarde le gilet en le tenant du bout des doigts) (.) oh: une serpillière c'est formidable Thérèse je suis ravi écoutez=

T : = non Pierre c'est un gilet (*timidement*)

(P regarde le gilet et le tourne dans le bon sens)

P : ah oui□ ah mais bien sûr□ ah mais alors bien sûr c'est un gilet y a des trous plus grands pour les bras (.) alors□) je suis ravi Thérèse je suis vraiment je suis ravi

T : et point de vue coloris ↑ pa'ce que j' j'avais pensé à un joli camaïeu d' bleu marine comme j' sais qu' vous aimez bien (.) puis j' me suis dit dans ces tons-là ça changera (*débit rapide*)

P : vous avez tout à fait raison Thérèse pa'ce que le gris et le bordeaux ça va avec tout alors euh vous risquez pas d' vous tromper

T : et puis c'est une chose qui n'est pas commune et qu' vous n' verrez pas chez tout l' monde hein

P : ah mais j'espère bien Thérèse j'espère bien (.) écoutez si vous saviez c' que ça tombe bien (.) j' me disais encore hier soir qu'il me manquait quelque chose pour descendre les poubelles

T : c'est vrai ↑ oh ben j' suis contente que ça vous plaise pa'ce que bon ben euh

P□ne bougez pas (*il commence à partir de la pièce puis s'arrête*) mon cadeau à moi c'est une toile que j'ai peint pour vous

T□oh Pierre ça me touche énormément

(P revient avec la toile emballée dans du papier cadeau et la pose sur une chaise)

P alors Thérèse [s'il vous plaît] n'y voyez surtout pas le phantasme de l'homme mais plutôt si vous voulez comment dire (.) la recherche créative (.) le délire de l'artiste n'est-ce pas ↑ (P commence à enlever le papier cadeau)

(la sonnette retentie)

(un autre personnage intervient et cela coupe la scène)

(...)

P oh il m'a coupé dans mon élan j'allais vous montrer mon tableau et maintenant j'ai le trac (*ton timide*) je ne sais pas s'il vous plaira

T Pierre c'est l'intention qui compte

(Pierre sourit et se dirige vers le tableau pour le déballer)

(Thérèse s'approche pour le regarder et présente un visage surpris et déçu)³³

P bon c'est-à-dire bien sûr il faut le voir chez soi

T oui (*timide*) (2 s) non c'est je ne peux pas dire que je n'aime pas Pierre mais enfin euh ben c'est (.) non le village est gentil là (2 s) mais c'est (2 s) c'est l'intervention de cette grosse femme euh c'est un p'tit peu (.) enfin c'est ça va très loin

P oui mais c'est là que je me rends compte que malheureusement je vous ai bien moins réussi que le porc

T (*rires nerveux*)

(un bruit vient interrompre la scène)

³³ Le tableau représente un paysage avec en premier plan un cochon qui court après une femme nue, la femme représentant Thérèse.

Scène 9 : Fanfan (Alexandre Jardin ; 1993)

Laure offre des pantoufles à son fiancé Alexandre pour la fête de la St Valentin. Alexandre n'a rien pour elle car il a oublié. C'est la première scène du film.

L : tiens (*elle pose le paquet sur la table de manière désabusée*) bonne St Valentin la fête des amoureux c'était aujourd'hui □□□ (*ton de reproche*)

A : oh (*air gêné*) j'ai j'ai

L : non vas-y ouvre

(*A ouvre le paquet*)

A : (*rires*) (*il regarde L d'un air interrogateur*)

L : i' sont super confortables □

A : (*rires*) c'est (*il les regarde sous tous les angles*) c'est encore une farce hein □ (*rires*)

L : non (*ton vexé*)

A : attends (.) ah j' sais pas quoi t' dire (.) pour nous deux on avait toujours rêvé d'autre chose non ↑ hein ↑ et toi tu m'offres des des des pantoufles pour pour ta St Valentin

L : (*ton embarrassé*) sois pas injuste c'est pour t'faire plaisir

A : (*soupir*)

L : puis t'es pas obligé d'utiliser c' mot là tu peux dire chaussons si ça t'rassure (*elle l'embrasse*)

Scène 10 7 ans de mariage (Didier Bourdon ; 2003)

Audrey travaille dans une banque, elle apparaît comme un personnage bourgeois et « coincé ». Un de ses clients, un ancien repris de justice, avait des soucis financiers et leur dernière entrevue s'était mal passée. Le client travaille dans un sex-shop dans lequel il a croisé Audrey. Changeant de point de vue sur sa banquière et pris de sympathie, il lui amène un cadeau lors de leur nouvelle entrevue.

C (il sort un paquet de sa poche intérieure de manteau) tiens c'est pour toi
(le paquet est déjà ouvert et déchiré)

A oh il fallait pas je suis gênée vous vous

C allez vas y ouvre je t'ai d'jà dit on s' disait tu maint'nant
(A ouvre le paquet)

A oh un parfum (air déçue) (la boîte de parfum est déjà ouverte) (.) oh ça tombe bien j'en avais plus

C attends attends tu vas voir c'est pas qu'un parfum c'est un trois en un (.) (il lui prend le parfum des mains et appui sur le vaporisateur) ça fait parfum (.) aphrodisiaque (.) et (.) et vibromasseur (il sort le vibromasseur du parfum et le fait vibrer) (Audrey a une expression de dépit et de surprise) tout est (inaudible) maintenant

A c'est très original (air gênée)

C si t'as un coup de déprime euh

A c'est très gentil très très très gentil très pratique vraiment je vous remercie
je TE remercie

(A change de sujet rapidement)

Scène 11 ☐ La mentale (Manuel Boursinhac ☐ 2002)

Yanis vient rendre visite à son père qui est malade. Il arrive dans sa chambre, pose un paquet sur le lit et l'ouvre pour lui sans rien dire, il sort un manteau du paquet et le montre à son père qui est assis sur un fauteuil.

Y ☐regarde ☐ (*il lui montre le manteau*) il te plait ↑

P ☐ah il est beau (.) très beau

(*Yanis prend son père par le bras et l'aide à se mettre debout puis lui pose le manteau sur les épaules*)

(*P regarde le manteau sur lui*)

P ☐ il est beau hein (2 s.) pourquoi tu gaspilles ton argent ↑ (.) inutilement
comme ça mon fils ☐

Y ☐y a rien de trop beau pour mon père (.) rien de trop beau (*il prend son père dans ses bras et l'embrasse*)

P ☐amène moi dans mon lit mon fils je suis fatigué

Scène 12 Le placard (Francis Veber 2001)

François est sur le point de se faire licencier de son entreprise et sur les conseils de son voisin il propage la rumeur qu'il est homosexuel afin de ne pas se faire virer. Santini, un de ses collègues, à qui un supérieur a conseillé d'être gentil avec François, lui offre un pull rose pour sa fête.

S François (*il lui tend un sac*) c'est pour toi

(*F prend le sac*)

F qu'est-ce que c'est ↑

S ben ouvre (*ton un peu sec*)

(*F ouvre le sac et sort un pull rose qu'il regarde l'air étonné*)

C bonne fête François (.) j'ai pensé que la couleur te plairait mais tu peux toujours changer si tu veux

(*F regarde S avec un air interrogateur*)

(changement de scène)

Plus tard dans le film, François rend visite à Santini et il porte le pull qu'il lui a offert

S t'es venu me rendre visite (.) et t'as mis mon pull-over

F oui (.) il est très beau tout le monde m'en fait compliment

Scène 13 ☐ Tristan (Philippe Harel ☐ 2003)

C'est la dernière scène du film. Le père de Manu, un ancien libraire, lui offre un livre de Tristan et Iseult, une vieille édition. Manu qui est policier vient d'enquêter sur un criminel qui offrait ce livre à ses victimes. Manu déjeune avec ses parents et un ami.

P ☐ bon ☐ ma fille (.) j'attendais le dessert pour te l'offrir mais comme ça s'éternise (il lui tend un paquet) tiens

M ☐ c'est pour moi ↑

P ☐ hm hm ouvre le

(*M ouvre le paquet*)

P ☐ et note qu'il y a ta date de naissance inscrite au crayon sur la page de garde (.) pour une fois ta mère avait raison ³⁴

(fin du film)

³⁴ Le père lui a raconté plus tôt dans le film qu'il avait dans sa bibliothèque un livre qu'il avait acheté la veille de sa naissance, et la mère de Manu avait rectifié en disant qu'il l'avait acheté le jour même.

Scène 14 □ **Après vous (Pierre Salvadori** □ **2003)**

Louis voulait se suicider et Antoine l'a sauvé puis a pris soin de lui. Après un séjour chez Antoine, Louis lui offre un briquet avec son prénom gravé dessus.

(Louis sort de sa poche un briquet)

L □ **tiens** c'est pour toi (.) j'y tiens beaucoup

(A prend le briquet)

L □ **tu vois** j'ai fait graver ton nom dessus

(A ne répond rien)

(L s'en va)

Scène 15 Les bronzés font du ski (1) (Patrice Leconte 1979)

Des amis se préparent à dîner ensemble autour d'une fondue. Christiane arrive avec son nouvel ami Marius.

Gigi est la maîtresse de maison. Il y a 4 autres convives présents dans la pièce dont Popeye.

(Christiane et Marius entrent dans la pièce)

C coucou

P ah

C c'est nous (.) je vous présente Marius mon ami

G bonjour

M messieurs dames bonsoir

P bonsoir *(rires)*

(les convives sont mal à l'aise et échangent quelques regards en coin car Marius est beaucoup plus âgé que Christiane)

M je viens pas les mains vides *(il sort une bouteille de vin de la poche de son manteau)*

(Gigi lui prend la bouteille des mains)

G c'est gentil ça du Bordeaux

(Marius retient la bouteille)

M non non excusez moi c'est pour moi

C oui parce que Marius ne digère pas le vin blanc (.) c'est dingue hein *(rires)*
oui

G, P *(rires nerveux)*

G ben vous pouvez peut-être donner vos manteaux on va passer à table

Scène 16 Les bronzés font du ski (2) (Patrice Leconte 1979)

Après avoir passé des vacances ensemble Marius et Christiane doivent se séparer. Christiane est triste et pleure. Avant de monter en voiture Marius lui donne un cadeau.

Mtiens (*il prend dans sa poche un cadeau*) un p'tit cadeau

(*C ouvre la pochette cadeau*)

Mcomme ça je serais encore un peu avec toi ce soir

C(*elle regarde l'objet et le tourne dans tous les sens*) qu'est-ce que c'est ↑

Mc'est une huître en plastique quand on la prend ça fait pouët-pouët

C(*rires*) tu me feras toujours rire toi (la voix encore plein de sanglots)

(*Marius monte dans sa voiture*)

Scène 17 □ Palais royal (1) (Valerie Lemerrier □ 2005)

Armelle est une princesse et Elodie qui est une admiratrice vient lui offrir un ours en peluche. La peluche est emballée dans un papier transparent.

Armelle est en train de se faire interviewer par une journaliste et c'est elle qui a invité cette admiratrice pour la voir.

J □ vous semblez si proche des gens simples que j'ai eu envie de vous faire une petite surprise

A □ ah bon (*doucement*)

J □ elle s'appelle Elodie elle a 18 ans je l'ai trouvé frigorifié hier dans le couloir de l'hôtel elle cherchait votre chambre pour vous offrir un cadeau

A □ ah bon ↑

J □ oui (.) elle est venue avec ses petites économies comme ça tout simplement pour vous témoigner son amour (.) Elodie ↑

(...)

E □ tenez c'est pour vous (elle tend le paquet) c'est rien du tout c'est juste pour que vous pensiez à moi quand vous le regardez

A □ merci c'est trop mignon (*elle échange un regard attendri avec la journaliste*)

J □ merci Elodie (.) à tout à l'heure ma puce

Scène 18 Palais royal (2) (Valerie Lemerrier 2005)³⁵

C'est l'anniversaire de Laurence et un couple d'amis, Armelle et Arnaud, lui offre deux cadeaux.

Titi est le mari de Laurence. Chaque couple est avec ses deux enfants.

Armelle et Arnaud offrent à Laurence des grains de maïs et une machine à pop-corn.

(Laurence souffle les bougies d'un gâteau. Tout le monde applaudit et dit «Bravo»)

Arm bon anniversaire ma puce *(elle lui fait la bise et lui donne deux cadeaux)*

L merci (.) *(elle prend le premier paquet et le tâte)* hmm ça roule *(elle essaye de deviner le contenu)* c'est un collier □ (.) c'est des perles □ oh sympa □ (.) c'est Titi qu'a cafté vous êtes dingues les copains

(Arnaud et Armelle font un petit sourire)

L *(elle ouvre le paquet³⁶)* ah □ oh c'est drôle génial (ton déçu) (.) le gros maintenant (.) qu'est-ce que c'est ↑ *(elle ouvre la deuxième boîte)* a □ :h *(air déçu)*

T ben Laurence c'est un appareil à pop-corn ça va avec les grains de maïs (.) c'est super pour les enfants c'est génial

Les enfants de L maman on peut faire tout de suite juste pour voir allez

L attends deux secondes qu'on rentre à la maison

Arm *(elle s'adresse à ses enfants)* □ vous trouvez ça joli vous aussi ↑

Les enfants de Arm oh oui

L merci beaucoup

Arm de rien

³⁵ Scène coupée disponible dans les bonus du DVD.

³⁶ Ce sont des grains de maïs.

Scène 19 ☐ Le rôle de sa vie (1) (François Favrat ☐ 2004)

Elisabeth est une actrice renommée. Elle vient dîner chez son assistante Claire.

Claire vit avec un colocataire ☐ Luis.

Elisabeth vient d'arriver et Claire lui glisse un cadeau dans les mains.

(Claire prend un cadeau dans le placard de l'entrée et le donne discrètement à Elisabeth)

C ☐ *(en chuchotant)* c'est un petit cadeau pour Luis c'est son anniversaire tiens

E ☐ *(en chuchotant)* mais t'aurais dû m' le dire

C ☐ *(en chuchotant)* non non mais ça va tout va bien je voulais pas t'embêter avec ça (.) alors laisse moi te présenter Fred l'ami de Luis

F ☐ bonjour *(il lui serre la main)*

E ☐ bonjour enchanté

F ☐ ça va ↑ vous avez trouvé une place facilement ↑

E ☐ ben j'ai pas de voiture donc euh

F ☐ ah

C ☐ Luis avec qui je je cohabite

L ☐ bonjour *(gêné)*

E ☐ bonjour enchanté ben tenez *(elle lui tend le paquet)*

L ☐ ah merci beaucoup il fallait pas c'est déjà tellement gentil d'être venu

E ☐ *(elle fait un petit signe de tête gêné)*

(pendant que Claire finit les présentations avec les autres invités, Luis ouvre son cadeau puis le pose sur une table, le paquet à moitié ouvert, on ne voit pas ce que c'est)

Scène 20 ☐ Le rôle de sa vie (2) (François Favrat ☐ 2004)

Elisabeth, une actrice renommée, offre un panier garni à son assistante Claire. C'est la première attention qu'elle a pour son assistante depuis le début du film et elle lui a fait des reproches la veille.

(Claire est en train de travailler à son bureau le matin et Elisabeth arrive)

E ☐ ça va ↑ tiens *(elle lui donne un panier garni emballé)*

C ☐ oh merci merci beaucoup *(elles se font la bise)*

E ☐ c'est rien mais tu verras l'huile d'olive elle est super bonne

(Claire regarde son panier d'un air ravi)

(Elisabeth regarde son courrier)

Scène 21 La bûche (Danièle Thompson 1999)

Luba et Gilbert sont amants. Ils se retrouvent le 23 décembre pour s'offrir leurs cadeaux de Noël.

L On y va ↑

G On y va □

(chacun prend son cadeau et le cache dans son dos)

(Luba et Gilbert se font face et font un décompte)

L et G un deux trois

(ils s'échangent les cadeaux et commencent à les déballer)

L han □ oh c'est magnifique [han□

G [elle est sublime

L oh j'en rêvais

G t'as fait des folies

L oh ben toi aussi c'est trop alors oh

G joyeux Noël mon amour *(ils s'embrassent)* je peux pas vivre sans toi

(changement de sujet de conversation)

Scène 22 □ Harry, un ami qui vous veut du bien (Dominik Moll □ 2000)

Michel et Claire partent en vacances avec leurs trois enfants. Sur une station d'autoroute ils croisent Harry, un ancien camarade de classe de Michel. Harry s'invite à dîner chez eux, dans leur maison de vacances le soir même. Il propose même de prendre les enfants dans sa voiture car il a la climatisation.

Harry est accompagné de Prune.

Le lendemain la voiture de Claire et Michel tombe en panne sur le parking d'un supermarché. Harry qui est resté chez eux va chercher Claire au supermarché et s'arrête au retour chez un concessionnaire car il veut leur offrir une nouvelle voiture.

Harry et Claire arrivent chez un concessionnaire de 4X4. Harry commence à discuter avec le vendeur (V) à propos d'un 4X4 rouge.

H □ c'est un V6 ↑

V □ c'est un V6 oui □

H □ et vous ne l'avez que dans cette couleur ↑

V □ non □ j' peux vous en commander dans une autre couleur

H □ ah (.) non □ il me la faut pour tout de suite

(Harry fait le tour de la voiture d'un air satisfait)

H □ (s'adressant à Claire) tu crois qu'un rouge comme ça ça plaira à Michel ↑
toi ça t' plaît ce rouge ↑

C □ comment ça ↑ (.) on va pas s'ach'ter une voiture ↑

H □ c'est moi qui vous l'achète

C □ (elle le regarde d'un air interrogateur et inquiet) tu plaisantes ↑

H □ non □

C □ ah non non non je t'arrête tout de suite c'est hors de question c'est non (ton ferme)

H □ (surpris) je ne vois pas pourquoi ↑

C □ pourquoi ↑ mais parce que

H☐c'est☐ (.) disproportionné ↑

C☐(*avec un petit rire*) voilà ☐ c'est disproportionné

H☐(*Harry se rapproche de Claire*) écoute ☐ (2 s.) moi je crois qu'à chaque problème il faut une solution (.) la voiture est spacieuse avec la clim (.) c'est une première solution (.) les enfants ont de la place les parents aussi (.) c'est un premier pas vers une ambiance plus détendue (.) j'ai raison ou pas ↑

C☐c'est pas la question c'est impossible c'est tout

H☐moi je te dis que c'est très possible

C☐(*Elle soupire, elle a l'air agacée*)

H☐toi tu trouves ça énorme mais c'est très relatif pour moi c'est rien

C☐on n'offre pas une voiture comme ça (.) personne peut accepter un cadeau pareil c'est pas la peine d'en discuter (*elle lui jette un regard énervé et commence à partir*)

H☐c'est le côté 4X4 qui te plait pas ↑

C☐on y va ↑ j'ai des surgelés ça doit être en train de fondre

H☐l'hiver un 4X4 c'est utile ici (.) ça plaira pas à Michel un 4X4 ↑

C☐(*ton agacé*) Michel il a horreur des 4X4 il trouve ça vulgaire

(fin de la scène)

Dans la scène suivante, on voit Harry et Claire revenir à la maison de vacances avec le 4X4. Michel est devant la maison et les regarde arriver très étonné. Harry descend du 4X4 très fièrement et Claire a l'air très énervée.

H☐(*s'adressant à Michel*) elle te plait ↑ (2 s.) votre nouvelle voiture ☐ (2 s.) c'est votre nouvelle voiture ☐

M☐qu'est-ce que c'est que cette blague ↑

C☐j'y suis pour rien j'ai essayé de le dissuader

H☐c'est pas une blague (.) Prune dort encore ↑

M☐elle prend une douche (2 s.)

H☐c'est un vrai plaisir à la conduire (.) elle est encore mieux que ce que je pensais

M non mais c'est quoi le truc ↑

H y a pas de truc je voulais t'offrir une nouvelle voiture

M (*très étonné*) ben pour quoi faire ↑

H pour remplacer l'ancienne (3 s.) Claire m'a dit que tu n'aimais pas les 4X4
mais tu vas vite surmonter tes préjugés

M (*énervé*) nan mais dis moi que c'est une blague qu'est-ce que c'est que
cette histoire ↑ tu sais le prix que ça coûte un truc pareil ↑ (.) non mais
c'est grotesque j'en veux pas moi

H tu trouves que ça fait vulgaire ↑

M ben ça on s'en fout en plus oui je trouve que ça fait vulgaire

H il fait pas vulgaire il fait familial

M (*s'adressant à Claire*) pourquoi tu l'as laissé faire ↑

C (*ton énérvé*) je l'ai pas laissé faire □

(*Prune arrive*)

P bonjour

H regarde bébé c'est la nouvelle voiture de Michel et Claire

P ah c'est chouette

M (*s'adressant à Claire*) pourquoi t'as accepté ↑

C (*énervé*) qu'est-ce que tu voulais que je fasse ↑

M ben fallait refuser □

C (*très énérvée*) ben c'est ce que j'ai fait pourquoi tu m'engueules ↑ (*ton
désabusé*) puis ramène-la si ça te plait pas (.) puis c'est vrai que notre
voiture est pourrie

M quoi enfin c'est juste le démarreur dans trois jours elle sera réparée

(*le téléphone sonne*)

H pourquoi tu te compliques la vie ↑ pour moi c'est simple (.) j'ai eu cette
idée toc je te l'offre voilà il est où le problème ↑ (.) c'est juste pour
éliminer un souci

M oui enfin les soucis je préfère les gérer moi-même

(*Claire passe le téléphone à Michel*)